



Language and Culture Archives

Bartholomew Collection of Unpublished Materials

SIL International - Mexico Branch

© SIL International

NOTICE

This document is part of the archive of **unpublished** language data created by members of the Mexico Branch of SIL International. While it does not meet SIL standards for publication, it is shared “as is” under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.



SIL International claims copyright to the analysis and presentation of the data contained in this document, but not to the authorship of the original vernacular language content.

AVISO

*Este documento forma parte del archivo de datos lingüísticos **inéditos** creados por miembros de la filial de SIL International en México. Aunque no cumple con las normas de publicación de SIL, se presenta aquí tal cual de acuerdo con la licencia "Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual" (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) para que esté accesible a la comunidad y a los investigadores.*

Los derechos reservados por SIL International abarcan el análisis y la presentación de los datos incluidos en este documento, pero no abarcan los derechos de autor del contenido original en la lengua indígena.

GRAMÁTICA DEL TEPEHUÁN DEL NORTE

Burton Bascom

(Agosto 1989...Revised July 1996; editing by DAB 2003)

Hice lo posible para poner en orden el manuscrito de Bascom. Sin embargo me topé con algunas dudas que no pude resolver. Espero que la gramática sea útil a pesar de ello. DAB

0. Introducción

La variedad del tepehuán del norte descrito en este estudio se habla en Baborigame, Chihuahua en la parte sur del estado, del río Verde en el norte hasta la frontera con Durango en el sur, y del río Chínipas en el este hasta Toyana en el oeste.

Algunas entradas incluyen la pronunciación de la gente de Santa Rosa, un pueblo que está localizado en una barranca cerca de ocho horas al oeste de Baborigame.

El pima de Arizona, el pima bajo de Sonora, el tepehuan del Sur que se habla en Durango, y el tepehuan del Norte que se habla en Chihuahua forman la subfamilia pimana del yutonáhuatl.

0.1. Fonología y Ortografía.

Hay 18 consonantess, 6 vocales y dos tonos.

Ejemplos de la ortografía siguen:

A	áki	<i>arroyo</i>
B	bávi	<i>frijoles</i>
Ch	chííki	<i>pocos</i>
D	daáka	<i>nariz</i>
E	eneeróko	<i>enero</i>
F	febreeróko	<i>febrero</i>
G	gogóóxi	<i>perro</i>

F	tií	<i>lo halló</i>
I	ikúúxi	<i>tela</i>
J	tója	<i>blanco</i>
K	koóko	<i>duele</i>
L	lááchi	<i>poquito</i>
M	masáádai	<i>luna</i>
N	nóvi	<i>mano</i>
Ñ	ñioókai	<i>habla</i>
O	órai	<i>arena</i>
P	piipíxuli	<i>pollito</i>
R	divíírai	<i>tierra</i>
S	sáruí	<i>azadón</i>
T	tásai	<i>sol, día</i>
U	uúkui	<i>pino</i>
V	vóji	<i>oso</i>
X	xívi	<i>ahora</i>
Y	yooxígai	<i>flor</i>

CONSONANTES				
p	t	ch [č]	k	
b	d		g	
	f	s	x [š]	j [x]
	v			
		l		
m		n	ñ	
			y	
		r		

VOCALES

i ï u
e a o

0.1.1. Pronunciación

Las consonantes **b, d, g, p, t, k** siempre son oclusivas; la **v** siempre es fricativa. La **j** se pronuncia como la **j** de español.

La **x** se pronuncia como la **x** de Xola (**sh** no **ks**).

El vibrante simple, **r**, se pronuncia múltiple después de una sílaba inicial con vocal corta.

Las letras **e** y **f** tienen su origen desde el contacto con el español. La **e** se encuentra en palabras tomadas de esta lengua. Además, en algunas palabras del tepehán la **e** reemplaza [ai] o [a] en contacto con [i]. La **f** aparece sólo en préstamos recientes; los préstamos tempranos usan **p** en lugar de **f**.

Hay seis vocales, que son **i, e, a, ï, o, u**. La **e** resulta de los préstamos del español. La **ï** se pronuncia con la posición labial de **i**, y la posición lingual de **u**.

Las vocales largas, que se escriben con dos vocales idénticas, se distinguen de las vocales cortas:

áki arroyo ááki esquite
úkui pino úúkui pinos

0.1.2. Tonos

Hay palabras en el tepehuan en que la única diferencia es la del tono. El acento agudo sobre una vocal indica el tono alto, la vocal sin una marca indica tono bajo. Los contrastes entre los tonos sólo se encuentran en las secuencias de dos vocales.

Hay cuatro combinaciones de tonos: alto-alto, alto-bajo, bajo-alto, y bajo-bajo. Los contrastes entre ellas son:

Alto-alto en contraste con bajo-alto:

giñóidai imó gogóóxi	<i>me regala un perro</i>
giñoídai imó gogóóxi	<i>me sigue un perro</i>
giñóóga	<i>mis lagrimas</i>
giñoóga	<i>mi papá</i>
giñííxi	<i>mi siembra</i>
giñííxi	<i>me robó</i>
áágai	<i>dice</i>
aágai	<i>quiere</i>

Alto-alto en contraste con alto-bajo:

ááxi	<i>bagres</i>
áaxi	<i>¿Son otros?</i>

Otros contrastes:

diidídi	<i>sus padres (de él)</i>
díipixi	<i>¿lo probaste tú?</i>
díipixi	<i>¿Tienes mamá?</i>

0.1.3. Reglas morfofonémicas

C > Ø Una consonante se suprime después de una sílaba con dos vocales acentuadas y antes de una vocal átona más un sufijo.

omááliga bravo (plus -kami) > omáália-kami bravo

Se suprime la consonante también después de una sílaba con dos vocales acentuadas más una vocal átona en la sílaba siguiente.

óóki	<i>mujer (más-dadi)</i>	>	óókia-di	<i>female</i>
kiíli	<i>hombre (más-dadi)</i>	>	kíflia-di	<i>male</i>

$V > \emptyset$ Se puede suprimir una vocal de la raíz antes de un sufijo. (?)

aráása	<i>pega, roza</i>
aráás-dakami	<i>pegajoso</i>
gáágarai	<i>vende</i>
giñgagáá-ldai	<i>me vende</i>
kááx-kidi	<i>por eso</i>
xiíix-kadi	<i>cuando (non-past)</i>

$j > \emptyset / \# _$ Una *j* ha sido suprimido al principio de la palabra en el tepehuano del norte. Se conserva en medio de la palabra, como se puede ver en la reduplicación del plural.

(j)ááyi	<i>olla</i>	(j)ajááyi	<i>ollas</i>
(j)úúyi	<i>flecha</i>	(j)ujúúyi	<i>flechas</i>

0.2. Clases de palabras

Hay nueve clases de palabras en el Tepehuan del Norte, las cuales son sustantivos, adjetivos, pronombres, artículos, verbos, adverbios, conjunciones, posposiciones, e interjecciones.¹

En el idioma español notamos que de las nueve partes (clases de palabras) que componen una oración cinco son variables y cuatro son invariables. En contraste, en el idioma tepehuan siete son variables y solamente dos son invariables.

Variables:

<i>Español</i>	<i>Tepehuano</i>
sustantivo	sustantivo

¹ A special effort has been made in this grammar to adapt the Tepehuan grammatical system to the Spanish classification of words. Nevertheless we have also tried very hard to preserve the flavor of the Tepehuan grammatical system to demonstrate the uniqueness and the highly developed nature of the Northern Tepehuan grammar.

adjetivo	adjetivo
pronombre	pronombre
verbo	verbo
	adverbio
	conjunción
	posposición
artículo	
Invariables:	
<i>Español</i>	<i>Tepehuano</i>
	artículo
adverbio	
conjunción	
preposición	
interjección	interjección

0.3. Estructura de la oración

El orden de palabras en la oración es Verbo-Sujeto-Objeto. Los otros elementos, Tiempo, Manera y Lugar, pueden aparecer en diferentes posiciones con respecto al núcleo.

0.3.1. La oración simple

La oración mínima consiste en el verbo más el sujeto:

Mo ímii imó kiñli.
allí va un hombre

Ahí va un hombre.

La oración transitiva expresa también el complemento:

Tí Mañíiri imó suiimáli.
halló Manuel un venado.

Manuel vió un venado.

También la oración puede incluir adverbios de manera, tiempo, y ubicación:

Takáávo adáímiitadai áání imó muúra miikáxi.
ayer correteaba yo una mula lejos
Ayer yo estaba correteando a una mula muy lejos.

0.3.2. La oración interrogativa

Una pregunta que se puede contestar con sí o no está marcada con el sufijo **-xi** en el verbo.

Imiá-xi á Piíli Vavíliamu. *¿Irá Felipe a Baborigame?*
 Típi-xi aápi go suiimáli. *¿Viste tú el venado?*

Las otras preguntas están marcadas por la palabra interrogativa que se encuentra al principio de la cláusula. Palabras interrogativas ocupan un lugar especial en la gramática del tepehuan.

Vááko oidáága go kiíli. *¿Dónde vive ese hombre?*
 Vóór ígai. *¿Quién es aquél?*

Las otras palabras interrogativas son: **tumááxi** *¿qué?*, **xííxkadi** *¿cuándo?*, **máákidi** *¿cual?*, **tuípixi** *¿por qué?*.

0.3.3. La oración con predicado nominal

El predicado nominal se encuentra con la copula **ir** *ser* o sin ella. [Cuando no aparece la cópula, el predicado nominal viene al principio de la oración. DAB]

Aáni ir kiíli *Yo soy hombre.*
 Kiíli aáni. *Yo soy hombre.*

La copula **ir** es invariable. La flexión se encuentra en la palabra que sigue a la copula. Por ejemplo:

Aáni ir giílí-ka-tadai.
yo ser niño-VBLZR-era
Yo era niño.

Giilí-ka-tadai aáni.
 niño-VBLZR-era yo
 Yo era niño.

0.3.4. La oración dependiente

Las oraciones dependientes normalmente se encuentran después de la cláusula independiente, y comienzan con la conjunción subordinada **ix-**.

Alí oojóidai gotutú ujúúrugí ixvuxtáki upíírí ugúúkadagi.
mucho les-gusta los-prietos pajaros que-reses lomo-en pararse
A los chanates les gusta mucho pararse en los lomos de las reses.

1. Sustantivos

Los sustantivos en el tepehuán del norte, como en el español, son las palabras que nombran personas, animales, cosas, y sentimientos. Frecuentemente los sustantivos van acompañados de otras palabras que indican las calidades que ellos poseen. Éstos modifican aquéllos y se les conocen como adjetivos. Los adjetivos concuerdan con los sustantivos en cuanto al número, pero no al género porque el tepehuán no lo distingue en la gramática.

1.1. La sintaxis del sustantivo.

En la oración el sustantivo aparece como el sujeto u el objeto del verbo, o como el complemento de una proposición.

1.1.1. Como sujeto:

(Primero se da una traducción literal y después se proporciona una traducción libre.)

Mo ímii imó óódami.
allí va un tepehuán

Allí va un hombre tepehuán.

1.1.2. Como objeto de un verbo:

Piidúru giígi gisukúúli.
Pedro pegó su-hermano.
Pedro pegó a su hermano.

1.1.3. Como objeto de una posposición:

Mokiíka Piidúru gouúxi ìbígí.
allí-está parado Pedro el arbol detrás
Pedro está parado detrás del arbol.

1.2. La frase nominal**1.2.1. Como núcleo de la frase:**

En la frase nominal el sustantivo es el núcleo. Frecuéntamente se encuentra con un artículo o el pronombre demostrativo. El sustantivo puede modificar otro sustantivo y puede estar modificado por uno o por varios adjetivos. Tambien se encuentra como el objeto de una posposición. Por ejemplo:

Savídamu aáni ídi dáíkaroi alíídukidi.
compra-Des yo esta silla chiquita
Yo voy a comprar esta silla chiquita.

Takáávo tíí aáni imó gíí vááki vigííkami.
ayer vi yo una grande casa roja
Ayer yo ví una casa grande y roja.

En este ejemplo se ve que el artículo indefinido (**imó**) precede a un adjetivo el cual precede al sustantivo y a la vez otro adjetivo le sigue al sustantivo. En la sección ?, que se trata de los adjetivos, se da más detalles sobre los adjetivos.

1.2.2. Como modificador de otro sustantivo:

Píili duí imó uúx vááki.
Felipe hizo una madera casa
Felipe hizo una casa de madera.

1.2.3. Como complemento de una posposición

En la frase posposicional el sustantivo aparece como objeto de una posposición:

Govááki ibíígi viíti gokuáági.
la casa detrás-de está-acostada la leña
La leña está detrás de la casa.

2. Morfología del sustantivo

Hay dos posiciones de prefijos contando desde la raíz hacia la izquierda. La primera posición es el plural y la segunda es el pronombre posesivo.

2.1. El plural

2.1.1. La reduplicación de la primera CV

La mayor parte de los sustantivos se reduplican la primera CV de la raíz para pluralizarse.

báji	<i>cola</i>	baa-báji	<i>colas</i>
kómi	<i>espalda</i>	koo-kómi	<i>espaldas</i>
nóvi	<i>mano</i>	noo-nóvi	<i>manos</i>
naáka	<i>oreja</i>	naa-náka	<i>orejas</i>
daáka	<i>naríz</i>	daa-dáka	<i>narices</i>
káídi	<i>semilla</i>	ka-káídi	<i>semillas</i>
báágai	<i>águila</i>	ba-báágai	<i>águilas</i>
baába	<i>abuelo</i>	ba-báába	<i>abuelos</i>
bakúúli	<i>pantalón</i>	ba-báákuli	<i>pantalones</i>
nuí	<i>aura</i>	nú-nui	<i>auras</i>
(j)ááyi	<i>olla</i>	(j)a-jááyi	<i>ollas</i>
(j)oí	<i>aguja</i>	(j)o-joí	<i>agujas</i>

La pérdida de la *j* al principio de la palabra en el tepehuan del norte es un cambio histórico. Se conserva en medio de la palabra.

2.1.2. La reduplicación de una CV en medio

Hay dos clases de palabras que reduplican una CV de en medio de la palabra.

2.1.3. La reduplicación de la segunda raíz

Sustantivos compuestos de dos raíces forman el plural pluralizando la segunda raíz, sea por reduplicación o por suplección. Por ejemplo:

El plural de **ki-taagí-ña** (*casa-pecho-en*) entrada es **ki-tataagíña**.

El plural de **baiti-kiáá-kami** (*adelante-se para-el que*) el que va adelante es **baiti-gúúka-kami**.

2.1.4. La reduplicación en préstamos

Sustantivos que provienen del castellano reduplican la CV de la sílaba de la raíz con tono alto, menos el tono alto::

cajóóñi	<i>cajón</i>	ca-jo-jóóñi	<i>cajones</i>
axñíítu	<i>asnito</i>	ax-ñi-ñíítu	<i>asnitos</i>
kañííru	<i>carnero</i>	ka-ñi-ñííru	<i>carneros</i>
pantalóóñi	<i>pantalón</i>	panta-lo-lóóñi	<i>pantalones</i>

2.1.5. El cambio en el tono y en la duración

Hay otra clase de sustantivos que se pluralizan, no por la reduplicación sino solo por cambiar el tono y la duración de vocales.

La primera vocal de la raíz se alarga y lleva el tono alto; la segunda vocal de la raíz se acorta y pierde el tono alto.

babáádai *rana, sapo* báábadai *ranas, sapos*

gogóoxi	<i>perro</i>	góogoxi	<i>perros</i>
adúúñi	<i>pariente</i>	ááduñi	<i>parientes</i>
alíidu	<i>chiquito</i>	áálidu	<i>chiquitos</i>
itóóxi	<i>trenza</i>	ítóxi	<i>trenzas</i>

Palabras que empiezan con **iCúú...** se comportan como si si fueran ***yuCúú...** y siguen la regla arriba.

ikúúxi	<i>tela</i>	yúúkuxi	<i>telas</i>
ipúúrui	<i>falda</i>	yúúpurui	<i>faldas</i>

2.1.6. La reduplicación y cambio de v en p

Ademas de las reglas ya mencionadas las palabras con v están sujetos a otra regla:

La **v** de la raíz se cambia a **p** en la forma reduplicada,

vaiñómi	<i>fierro</i>	vapáíñomi	<i>fierros</i>
vúji	<i>ojo</i>	vuupúji	<i>ojos</i>
avíxi	<i>hueja</i>	áápíxi	<i>huejas</i>
kuxíivoi	<i>pezcueso</i>	kukúúxipoi	<i>pezcuesos</i>

y algunas veces hasta la **v** de la reduplicación se cambia a **p**.

vúji	<i>ojo</i>	puupúji	<i>ojos</i>
vavááski	<i>barranca</i>	páápaski	<i>barrancas</i>

2.1.7. Plurales supletivas

Hay sustantivos que son verbos nominalizados. Las formas verbales tienen plurales supletivas para sus formas plurales y así el sustantivo tiene la misma forma supletiva en su forma plural.

aimírdami	<i>el que anda</i>	ayóópadami	<i>los que andan</i>
aimírai	<i>anda</i>	ayoopai	<i>andan</i>
kiáákami	<i>mata</i>	tuutúkami	<i>matas</i>
kikíísai	<i>lo para</i>	tuutúsai	<i>los para</i>

kiáákami	<i>persona parada</i>	gúúkakami	<i>personas paradas</i>
kííkai	<i>se para</i>	gúúkai	<i>se paran</i>
dáítubaroi	<i>cosa tirada</i>	suulíbaroi	<i>cosas tiradas</i>
dáítudai	<i>lo tira</i>	suulígii	<i>los tira</i>

2.1.8. Plurales sin cambio

Algunos sustantivos tienen la misma forma para el plural como para el singular.

táxkali	<i>tortilla, tortillas</i>
bávi	<i>frijol, frijoles</i>
áágadi	<i>hoja, hojas</i>

2.1.9. Plurales con significado especial

Algunos sustantivos tienen formas plurales solamente para relaciones especiales.

baabávi	<i>siembras de frijol</i>
ujúúnui	<i>siembras de maíz</i>

2.1.10. Plurales irregulares

vááki	<i>casa</i>	báábaki	<i>casas</i>
-------	-------------	---------	--------------

2.2. Poseedores

Los afijos pronominales posesivos. Todos los afijos pronominales posesivos menos uno son prefijos. La tercera persona (singular y plural) es un sufijo. Parece que la fluctuación de **giñ-** con **iñ-** es libre, es decir no se ha encontrado ninguna regla para explicar la diferencia.

2.2.1. Prefijos

(g)iñ- *mío*

(g)i- *tuyo*

	<i>suyo de él (mismo sujeto)</i>
-di	<i>suyo de él, de ellos</i>
(g)ir	<i>nuestro</i>
(g)in-	<i>suyo de Vds.</i>
	<i>suyo de ellos? (mismo sujeto)</i>
ga-	<i>suyo de alguien no especificado (singular o plural?)</i>

Ejemplos:

giñ-adúúñi *mi pariente*
 gi-adúúñi *tu pariente*
 su pariente de él (mismo sujeto)
 adúúñ-di *su pariente de él*
 gir-adúúñi *nuestro pariente*
 gin-adúúñi *su pariente de ellos*

2.2.2. El sufijo del poseedor de la 3a persona

El pronombre posesivo para la 3a persona casi siempre es -**di**. La forma **gi-** *suyo de él* se encuentra cuando la cosa poseída pertenece a la misma persona que es el sujeto de la cláusula (*mismo sujeto*). Este hecho resulta en una ambigüedad entre **gi-** *2a persona* y **gi-** *3a persona*. Por ejemplo:

Birímii Piíli gi-sóíga gogóoxi ñimádu.

Por allá viene Felipe con su perro.

Puede significar *su perro de usted* o *su perro de él*. La ambigüedad es igual tanto en el tepehuán como en el español. Esta ambigüedad se resuelve cuando se incluye el pronombre independiente como se ve en los ejemplos que siguen:

Birímii Piíli íigi gi-sóí-ga gogóoxi ñimádu.
de.allá.para.acá-viene Felipe solo su-DOM-POS perro con
Por allá viene Felipe con su propio perro.

Birímii Piíli aápi gi-sói-ga gogóóxi imáádu.
de.allá.para.acá-viene Felipe tu tu-DOM-POS perro con
 Por allí viene Felipe con tu perro.

2.3. Los sufijos

2.3.1. El absoluto

Todos los sustantivos se encuentran con el sufijo nominal **-i**, el absoluto, el cual se pierda cuando el sustantivo está poseído. Por ejemplo:

ónai *sal* giñonága *mi sal*

Partes del cuerpo y algunos otros sustantivos poseídos se citan sin el sufijo **-i** frecuentemente, a pesar de que no llevan un afijo posesivo pronominal. Por ejemplo:

naákai o naáka *oreja* naakádi *su oreja de él*

daákai o daáka *nariz* daakádi *su nariz de él*

Otro grupo de sustantivos tienen raíces que terminan con la vocal **i**. Al agregar el absoluto **-i** el grupo vocálico **ii** se reduce a **i**. Estos sustantivos, cuando están poseídos, no pierdan la **i** final de la raíz. Por ejemplo:

nóvi *mano* novídi *su mano de él*

2.3.2. El sufijo diminutivo y el poseído de antes

Dos sufijos, **-xi** *diminutivo*, **-baro** *usado o poseído antes*, siempre se encuentran inmediatamente después de la raíz del sustantivo:

kilíxi *niñito*

ookíxi *niñita*

gionóíbaro *su mujer de antes*

givanáámobaro *su sombrero usado*

2.3.3. El sufijo posesivo -ga

El sufijo posesivo -ga se encuentra con un grupo de sustantivos la mayor parte de los cuales son enajenables. El grupo que no lleva -ga incluye partes del cuerpo y palabras parentescas. El sufijo -ga siempre se encuentra con un afijo pronominal:

<i>Clase I</i>		<i>Clase II</i>	
<i>No enajenable</i>		<i>Enajenable</i>	
daakádi	<i>su naríz</i>	bavígadi	<i>su frijol</i>
oogádi	<i>su papá</i>	amiigúgadi	<i>su amigo</i>
váákidi	<i>su casa</i>	divífragadi	<i>su tierra</i>
adúúñdi	<i>su pariente</i>	miixítugadi	<i>su gato</i>
sarúúdi	<i>su azadón</i>	paalágadi	<i>su pala</i>
vóixikarodi	<i>su escoba</i>	móúturugadi	<i>su metate</i>
óójakarodi	<i>su lápiz</i>	laapíxigadi	<i>su lápiz</i>
		onáágadi	<i>su sal</i>
		giñunúúgadi	<i>su maíz</i>
		giñtilígiga	<i>mi trigo</i>
		giñímaiga	<i>mi calabaza</i>
		giñyaatávoraga	<i>mi papa</i>

2.3.4. Los sufijos -karo y -kidi

Los sufijos -karo *finado*, y -kidi *con, por, de, después de, por causa de, para con, cada, en, hasta*, se encuentran después de los sufijos ya mencionados.

Ejemplos de -karo, *finado*

kilíxi-karo *el finado niño*

giñooníbaro-karo *mi finada mujer*

Ejemplos de -kidi:

Bíidakai Piidúru aaní-kidi

lo-llevó Pedro mí-por

Pedro lo llevó por mi.

Soigí giíflda aaní-kidi

Ten misericordia para conmigo

aani-kidi *de mi parte*

axñiitú-kidi *en el burro*

imó íkaldi-kidi *hasta una semana*

tuééyi-kidi *de encino*

vanáámabarogadi-kidi *con el sombrero que era de él*

vasói-kidi iduñíixi *hecho de sacate*

ïpídagai-kidi *por causa del frío*

2.3.5. Los sufijos locativos (posposicionales)

Hay un grupo de sufijos locativos que se encuentran al final de la palabra sustantiva. El morfema *-a* indicador locativo precede todos los sufijos locativos, los cuales son: *-mu a*, *-ri* en (*adentro de*), *-na* en (*localizado en*), *-ba* pegado en, y *-diri* de el cual se encuentra después de *-na*.

Vavíli-a-mu *a Baborigame*

Vavíli-i-ri *en Baborigame*

Vavíli-a-na *en Baborigame*

Vavíli-a-n-diri *de Baborigame, por Baborigame (?)*

vanáámubarogadi-a-ba *en el sombrero que era de él*

áákiaiñ-diri *(hecho) de esquite*

Ka íi Piidúúru vavíli-a-muá
 Ya se-fué Pedro Baborigame-a
 Ya se fué Pedro a Baborigame.

Gouúnui iipíga giáákii dai áákiaiñ-diri giivueéyi túxapi.
 el maíz primero se tuesta y esquite-de se hace pinole
 Primero se tuesta el maíz y del esquite se hace pinole.

Regla fonológica: Loc a > i / _ Ci

a > Ø / _diri

3. Derivación de los sustantivos.

Hay cuatro sufijos nominalizadores los cuales se encuentran en verbos: **-karo** *Instrumental, locativo, -able; -baro antes(?); -mi relativizador indefinido, -di relativizador definido.*

3.1. Instrumental, locativo, potencial o resultado

El sufijo **-karo** tiene significados de instrumento, de ubicación y de característica inata.

3.1.1. Instrumental

tisáádi-karoi *la escalera* <tíísadii *subir*
 soomá-karoi *la maquina de cocer* <soómai *coser*
 ikiúúmi-karoi *el peine* <ikiúúmai *peinar*
 vóixi-karoi *escoba* <vóixikai *barrer*

3.1.2. Locativo

viñúúma-karoi *el lugar donde lambe sal* <viñúúmai *lambe*
 gagáára-karoi *tienda* <gagáarai *vende*
 ugáá-karoi *el comedor* <ixugáána *que coma*
 kilíívi-karoi *lugar donde desgranar* <kilíívai *desgranar*

vói-karoi *cama* < vóópoi *acostarse*

3.1.3. Potencial o resultado

óígixida-karoi *chiple, consentido* < óígídai *amar*

ái-karoi *alcanzable* < áájii *alcanzar*

ugáá-karoi *comestible* < gauugíá aagádagi *va a comer*

3.1.4. ???

komáída-karoi *fregadura, los restos*

3.2. Participio pasado

El sufijo **-baro** marca el participio pasado:

Goalí gífli títívi imó vanáámui dáítu-**baroi** kiaá kiiigádukami dai bíí dai vákoi dai gikií.

Ese muchacho se halló un sombrero tirado todavía bueno; lo agarró, lo lavó y se lo puso.

Gokiíli viáa imó aadíkami yúúkuxi mai kiaá aadá-**baro**-kami dai ígai giaadákia aágai xiixkadi imiáági kaayámu.

Ese hombre tiene un cambio de ropa sin estrenar (todavía no estrenado) y es lo que se va a poner cuando vaya al pueblo.

Uútiki óódami iñíxi durááxi tukáári, tán maáxi ugíi-**baro**-gadi.

La gente comió mi siembra de durazno anoche, aquí se ve lo comido.

3.3. Nominalizador indefinido

El sufijo **-mi** *Nominalizador indefinido* puede resultar en un sustantivo o en un adjetivo (véase sección ?.).

El sufijo **-mi** después de **-ka**- *Estativo* indica un estado o condición.

gokíídara-ka-mi *el hechicero*

goixíida-ka-mi *elque es muy sembrador*

goixíi-ka-mi *la milpa, la siembra*

goisí-ka-mi *el dueño de la siembra*

El **-mi** también aparece después de **-da** *Verbalizador durativo*. La mayor parte de estas formas implican características positivas :

isáá-da-mi *el sembrador*

íiva-da-mi *el músico*

asíí-da-mi *el que se ríe mucho*

titíívi-da-mi *el jugador*

ivíixuma-da-mi *el rasurador, el cepillador*

gíília-da-mi *la que es buena para criar (animales)*

ixíítulda-da-mi *el que siembra para otro*

áá táága-da-mi *el platicador*

utúíxa-da-mi *el corredor*

savíí-da-mi *el comprador*

El **-mi** se encuentra después de **-ga** *Adjectivizador*. La mayor parte de estas formas implican características negativas: CHECK

paríí-ga-mi *el flojo*

ííxivo-ga-mi *el mañoso*

yaatávu-ga-mi *el mentiroso*

omááli-ga-mi *el bravo*

tikákamili-ga-mi *el preguntón*

muukí-ga-mi *la muerte*

duaadí-ga-mi *la medicina*

ííxivo-ga-mi *el mañoso*

3.4. El sufijo **-di** nominalizador

El sufijo **-di**, *Nominalizador*, se combina con **-ka** *Verbalizador* y cambia el verbo en sustantivo. El **-ka** toma la forma **-ki** antes de **-di**.

gogídu-ki-di	<i>el grande (ya mencionado)</i>
goalídu-ki-di	<i>el chiquito</i>
govigí-ki-di	<i>el rojo</i>

El sufijo **-di** *Nominalizador* combina con **-da** *Verbalizador* o **-da** *Durativo*:

kiilímu-da-di	<i>el viejo</i>
naváámu-da-di	<i>el borracho</i>
iibímu-da-di?	<i>el cansado?</i>
toonómo-da-di?	<i>el sediente</i>
kooxímu-da-di?	<i>el que tiene sueño</i>
takáávo-da-di	<i>lo de ayer</i>
kiilí-á-di	<i>el macho</i>
ookí-á-di	<i>la hembra</i>
muukí-á-di	<i>el muerto</i>
kói-da-di	<i>muertos</i>
iiquí-da-di	<i>los antepasados.</i>
ói-da-di	<i>las espinas</i>

3.4. El sufijo nominalizador de adjetivos

Hay un morfema *Nominalizador* que aparece con raíces adjetivos, **-pa/-pak** > **-pi/-pik** antes de **-Ci** que proviene de **váákoga** *donde*.

imáá-pik-iri	<i>en otra parte</i>
gooká-pi-ri	<i>en dos lugares</i>

ídi kífli mos imáá-pík-i-ri oidága vai i-gímai vaiká-pi-ri
este hombre no una-donde-loc-en vive y el-aquél tres -partes-en más otro
Este hombre vive en una sola parte y aquél otro vive en tres partes.

4. Sustantivos compuestos.

Un sustantivo puede combinarse con otro sustantivo, con un verbo, o con un adjetivo para formar un sustantivo compuesto. Hay un proceso bastante activo en formar sustantivos compuestos. Varias formas tienen dos modos de pronunciarlas, uno como dos palabras y el otro como una sola palabra.

4.1. Sustantivo más sustantivo.

tiñí-vo-di	<i>su barba</i>	< tíñi boca	vópoi vello
ook-ódami	<i>mujer madura</i>	< óóki mujer	óódami tepehuan
úúx-ipili	<i>barañas</i>	< uúxi palo	iipóligadi brotos
ki-taagíña	<i>entrada</i>	< vááki casa	taági pecho

4.2. Sustantivo más adjetivo

vúí-bitu-li-ga	<i>lagañas</i>	< vúji ojo	biítai excremento
bitómakaroi	<i>papel del baño</i>	<	biítai excremento

4.3. Adjetivo más adjetivo

moi-ñóli-ga-di	<i>paladar</i>	< móíka blandito	noolíni chueco
----------------	----------------	------------------	----------------

4.4. Frases hechas o palabras compuestas

Hay combinaciones de sustantivos que parecen ser frases hechas si no sustantivos compuestos.

tás íívo-di	<i>rayos del sol</i>	< tásai sol	íívodi su ceja
-------------	----------------------	-------------	----------------

úk oidíg-i-ri	<i>en la sierra</i>	úkui <i>pino</i>	oidígi <i>mundo, monte</i>
úk áágai	<i>hojarasca</i>	úkui <i>pino</i>	áágadi <i>hoja</i>
avók uúnui	<i>maíz blando</i>	avóka <i>blando</i>	uúnui <i>maíz</i>

5. El Artículo

Hay dos artículos, el artículo definido y el artículo indefinido.

5.1. El artículo definido

El artículo definido en realidad es un proclítico pero lo vamos a tratar como palabra. Este artículo tiene tres formas, los cuales provienen de las tres formas del pronombre de la tercera persona que son: **ídi** *este*, **góovai** *ese*, y **ígai** *aquél*; y que llevan las formas **i**, **go**, y **í**. El artículo definido se encuentra directamente antes del sustantivo que modifica o antes de la frase sustantival:

5.1.1. Directamente antes del sustantivo:

i uúnui *el maíz*, **go** giíkai *el arado*, **í** oróoxi *la bola*

5.1.2. Antes del sustantivo poseído:

go imbaába *mi abuelo*
el mi-abuelo

5.1.3. Antes del adjetivo que modifica el sustantivo:

gogí díjoi *la tierra grande*
la grande tierra
go vaiñóm gáátoi *el rifle*
el metal arma

5.2. El artículo indefinido

El artículo indefinido es una palabra libre. Es igual a una forma del número *uno*, **imó** *un*. Es el primer elemento de la frase nominal.

5.2.1. Directamente antes del sustantivo:

imó *giíkai un arado*

5.2.2. Antes del sustantivo poseído:

imó *ginadúúñi uno de mis parientes*
uno mi pariente

5.2.3. Antes del adjetivo que modifica el sustantivo:

imó *gíí úúxi un árbol grande*
un grande árbol

6. Pronombres personales .

Hay varios pronombres personales, (los que casi siempre se refieren a personas o cosas identificadas) y pronombres impersonales (los que se refieren a personas o cosas no identificadas). Hay dos grupos de pronombres personales, los que son independientes (formas libres) y dependientes (clíticos o afijos).

6.1. Pronombres independientes.

Los pronombres independientes constan de los que se refieren al sujeto, dándole énfasis, y los pronombres demostrativos. el pronombre puede ser el único marcador del sujeto o puede concordar con el pronombre clítico que está pegado al verbo o a otra clase de palabra. Cuando aparece el pronombre enclítico, el pronombre independiente es optativo. El independiente puede acompañar también al dependiente que funciona como complemento directo o indirecto, o como pronombre reflexivo o

posesivo. En todo caso el independiente sirve para enfatizar el enclítico.

La tabla que sigue presenta los pronombres independientes.

aáni	1a. sg	aatími	1a. pl
aápi	2a. sg	aapími	2a. pl
ídi	{3a. sg & pl} <i>éste, ésta, estas, estos</i>		
góóvai	{3a. sg & pl} <i>ése, esa, esas, esos</i>		
ígai	{3a. sg & pl} <i>aquél, ellos, ellas</i>		

6.1.1. Función como el sujeto

Los ejemplos muestran los pronombres independientes con la función del sujeto.

Xívi ááyi <u>aáni</u> .	<i>Yo llegué ahora.</i>
Takáávo ááyi <u>aápi</u> .	<i>Tú llegaste ayer.</i>
Takáávo ááyi <u>ígai</u> .	<i>Él llegó ayer.</i>
Takáávo ááyi <u>aatími</u> .	<i>Nosotros llegamos ayer.</i>
Takáávo ááyi <u>aapími</u> .	<i>Ustedes llegaron ayer.</i>

6.1.2. Otras funciones sintácticas

Véasen las secciones sobre los pronombres dependientes para el uso de los independientes para otras funciones sintácticas.

6.1.3. Demonstrative pronouns.

Los pronombres de la 3a. persona son de origen adjetivos demostrativos. Pueden usarse como el sujeto o algún complemento en la oración, o como el complemento de una posposición. Los artículos son formas cortas de los mismos morfemas.

Formas simples :

ídi	<i>éste</i>
góóvai	<i>ése</i>

ígai *aquél*
 gímai *el otro*
 áa *los otros*

Formas compuestas:

idigímai *éste otro* idigáa *estos otros*
 gogímai *ése otro* gogáa *esos otros*
 ígímai *aquél otro* igáá *aquellos otros*

Vaamíoma oojóidi aáni ídi xiigímai.
más gusta yo este si aquél otro
Me gusta más éste que aquél otro.

Mai áágai aáni góovai áágai aáni igáa.
no quiero yo esos quiero yo los otros
No quiero esos quiero los otros.

6.1.4. Construcción con cláusula relativa

El pronombre de la 3a. persona **ígai** “aquél” más la conjunción **dai** “y” introducen una cláusula relativa que sirve para calificar o identificar el sujeto de la oración.

Aáni ígai dai savfli gokuáági.
yo aquél y compró la leña
Yo soy el que compró la leña.

Piiúru ígai dai bíí go uúnui
Pedro aquel y agarró el maíz
Pedro es el que agarró el maíz.

Aatíími ígai dai íji.
nosotros aquellos y fuimos
Nosotros somos los que fueron.

6.2. Pronombres dependientes.

Los pronombres dependientes son los que dependen de otra palabra como afijo o clítico. Los que indican el sujeto son clíticos; los que marcan otras funciones sintácticas son afijos. El signo = marca un clítico.

6.2.1. Pronombres para el sujeto.

Hay cuatro juegos de pronombres que marcan el sujeto. Son proclíticos o posclíticos que dependen de otra palabra. Cada juego tiene su propio contexto. Los pronombres independientes pueden acompañar a los dependientes, como dijimos anteriormente.

I	IIa	IIb	III	IV	
antes del complemento	perfectivo en medio	perfectivo al final	con verbo auxiliar	con conjunciones	
an-/iñ=	=n/=ñ/=ni	=iñ	n=/an=/iñ=	iñ=	<i>yo</i>
ap=	=pi/=pi	=pi	p=/pi=	pi=	<i>tú, Ud.</i>
∅=	=∅	=∅	v=/∅=	∅=	<i>3a sg/pl</i>
ti=	=ti/=timi	=ir/=r	tit=/ti=	ti=	<i>nosotros</i>
mi=	=mi/=pimi	=mi/=pimi	m=/mi=	mi=	<i>ustedes</i>

(Si **an=**, **=n=**, o **ni=** aparece junto a la vocal **i**, la **n** se escribe **ñ=**.)

El **juego I** son proclíticos que se usan con verbos transitivos; anteceden al pronombre del complemento y, optativamente el morfema iterativo.

- (aáni) an=gi=maá *Yo te lo dí.*
 (aápi) ap=giñ=maá *Tú me lo diste.*
 (góóvai) ∅=gi=maá *Él te lo dió.*
 (aatími) ti=gi=maá *Nosotros te lo dimos.*
 (aapími) mi=giñ=maá *Uds. me lo dieron.*

El juego II son posclíticos que aparecen en el tiempo pretérito del verbo. Hay variantes en medio de la palabra (IIa) y al final (IIb).

El juego IIa se presenta después del morfema de enlace –(y)a- y antes de los poscl/íticos –**ta** *Certidumbre* y –**tiki** *Evidencial*:

gii-yá=n-ta	<i>Me caí</i>	uu-á=n-ta	<i>Yo comí</i>
gii-yá=pi-ta	<i>Te caíste</i>	uu-á=pi-ta	<i>Tu comiste</i>
gii-yá=∅-ta	<i>Se cayó</i>	uu-á=∅-ta	<i>El comió</i>
suulí-á=ti-ta	<i>Nos caímos</i>	uu-á=ti-ta	<i>Nosotros comimos</i>
suulí-á=mi-ta	<i>Se cayeron Uds.</i>	uu-á=mi-ta	<i>Uds. comieron</i>

Suudá-ri gii-yá=n-ta aáni.
agua en caí=LIG=yo=PRET yo
Yo me caí en el agua.

Uu-á=pi-ta aápi go bávi.
comí=LIG=tú=PRET tú los frijoles
Tú comiste los frijoles.

El juego IIb se presenta al final de la palabra.

uú=ni	<i>Comí</i>
uú=pi	<i>Comiste</i>
uú=∅	<i>Comió</i>
uú=timi	<i>Comimos</i>
uú=pimi	<i>Comieron Uds.</i>

hikiámoko uú=ni aáni
temprano comí=yo yo
Yo comí temprano.

Chífki bávi viáá=pi
poquito frijol tienes=tú
Tienes muy poquito frijol.

Vasumíri íi-timi tilígi
el año pasado sembramos-nos trigo
El año pasado sembramos trigo.

El **juego III** son posclíticos que se usan cuando están seguidos de un verbo auxiliar, como **ágai** "ir" or **ilíidi** "querer".

imi-á=iñ ágai	<i>Yo voy a ir.</i>
imi-á=pi ágai	<i>Tu vas a ir.</i>
imi-á=∅ ágai	<i>El va a ir.</i>

íimi-a=r ágai	<i>Nosotros vamos a ir.</i>
íimi-a=m ágai	<i>Ustedes van a ir.</i>

Xióóroko imi-á=iñ ágai aáni.
mañana voy-LIG=yo quiero yo
Yo voy a ir mañana.

Vasumáákidi íimi-a=r ágai aatími.
pasado mañana vamos-LIG=nos queremos nosotros
Pasado mañana irémos nosotros.

El **juego IV** son proclíticos que se presentan con conjunciones, palabras interrogativas y otras palabras al principio de la oración. Variantes de éstos se presentan con el morfema **t-** *Pretérito* como en los ejemplos con la conjunción **ai** y. Hay ejemplos con otras conjunciones en la sección sobre ellas.

Otros tiempos	t- Pretérito	
n=ai	an=t=ai	<i>y yo</i>
p=ai	pi=t=ai	<i>y tú</i>
v=ai	∅=t=ai	<i>y él, ella, ellos, ellas</i>
tit=ai	ti=t=ai	<i>y nosotros</i>
m=ai	mi=t=ai	<i>y ustedes</i>

6.2.2. Pronombres con otras funciones

Los pronombres dependientes para las otras funciones sintácticas son afijos y, como el sujeto, pueden estar acompañados por los independientes.

Complemento	Reflexivo	Posesivo	
giñ-	giñ-	giñ-	1a. pers. sg.
gi-	gi-	gi-	2a. pers. sg.
∅-	gi-	gi-...-di ga-...-di	3a. pers. def. 3a. pers. indef.
gir-	gir-	gir-	1a. pers. pl.
gin-	gin-	gin-	2a. pers. pl.

Ejemplos de los pronombres posesivos se encuentran en la sección 2.2., que se trata de los sustantivos poseídos.

El pronombre independiente concordante con el dependiente puede anteceder o seguir al verbo.

- Como el complemento directo del verbo.

Aáni giá giñ-ógiða-i giñ-áamu
yo AFF me-quiere-PRES mi-patrón
A mí me quiere mi patrón.

Piidúru giñ-gigiigi aáni. o Aáni giñgiigi Piidúru.
Pedro me-pegó a-mí a-mi me-pegó Pedro
Pedro me pegó a mí.

- Como el complemento indirecto del verbo:

Aápi gi-maakí-mu Piidúru imó íkoli
2a. te-da -Des Pedro una naranja
Pedro te va a dar una naranja.

- Como el complemento de una posposición:

ga-ibíigi dája goáayi.
INDEF-detrás de está la olla

La olla está detrás de algo.

- Como pronombre reflexivo:

ígi aáni giñ-gígi
solo a-mi me-pegué
Yo solo me pegué.

Bíi govanámui dai gi-kií
agarró el sombrero y se-lo puso
Agarró el sombrero y se lo puso.

7. Pronombres indefinidos

Los pronombres indefinidos pueden ser positivos, negativos o indeterminados.

7.1. Pronombres positivos:

Los pronombres indefinidos positivos son:

imóóko *alguien, alguno*

ímoko *algunos*

imáádutai *alguien, uno de ellos*

ímadutai *algunos, unos de ellos*

gookátai *dos de ellos*

imó ixtumááxi *algo, alguna cosa*

Mikár ímii imóóko dai bíkati imó ixtumááxi.

de allí viene alguien y lleva una cosa

Allí viene alguien y lleva algo.

7.2. Pronombres negativos

Los pronombres indefinidos negativos agregan el adverbio negativo **tomali** al positivo.

tomali imóóko *ninguno*
 tomali imáádutai *ninguno*
 tomali imó ixtumááxi *ninguna cosa*

Tomali imóóko goááli mai maáti ñioókai oobáikidi.
Ninguno de esos niños sabe hablar el español.

7.3. Pronombres indeterminados

Los indeterminados contienen el adverbio **toma(xi)** “*cualquiera*”.

toma xióórai *quienquiera*
 toma xiáánkidi *quienquiera*
 tomax ixtumááxi *cualquier cosa*
 tomax máákidi *cualquiera*

Tomax ixtumááxi giñvuáápiagi aáni giá ugímu
Cualquier cosa que me traigas yo lo comeré.

8. Morfología de los pronombres

8.1. Flexión.

Los pronombres pueden ser reduplicados o modificados por algunos sufijos.

8.1.1. Reduplicación

Se puede duplicar un pronombre para darle énfasis y distinguirlo de otro.

áán aáni ími ágai vavíliamu
yo yo voy FUT Baborigame-a
YO voy a Baborigame.

8.1.2. Sufijos

Los sufijos que pueden aparecer en un pronombre son **-kidi** para o con, **-gadi** de la clase de **-áva** afirmación con certidumbre.

- Pronombres con **-kidi** *con, para*

mai báíga óójaragai igái-kidi.

No se puede escribir con aquello.

Bíidati gokiíli imó giíkai Piidúru aaní-kidi

lleva ese hombre un arado Pedro mí-para

Ese hombre lleva un arado a Pedro para mí.

- Pronombres con **-gadi** *de*

Ese sufijo se agrega a un pronombre demostrativo para referirse a una clase de objetos.

idí-gadi de ésta clase

góó-gadi de ésa clase

igái-gadi de aquella clase

Tomáli imó bakúúli idígadi mai oojóidi aáni igáigadi
giaá.

ni un pantalón de-estos no gusta yo de-aquellos si

Ningún pantalón de estos me gusta, los de aquellos sí.

Xióóroko imvuáápida idí-gadi yúúkuxi.

Mañana me traes de esta clase de ropa.

- Pronombres con el sufijo **-ava** con certidumbre

igi-áva *Es él !*

8.2. Derivación.

El sufijo derivacional-**tai** en un número hace que sirva con otra función sintáctica.

taamá-tai *entre cinco*

Siilíkidi viíti goódai avíínakai taamá-tai nanáákgogai.

La piedra está muy pesada; apenas entre cinco la pueden (levantar).

8.3. Composición

Dos pronombres pueden combinarse en un pronombre compuesto.

9. Adjetivos calificativos

Los adjetivos calificativos incluyen los colores, tamaños, características calificativas, y los participios.

9.1. Relaciones sintácticos

El adjetivo descriptivo puede funcionar en la oración como un adjetivo predicativo, y en una frase nominal para calificar al sustantivo.

En la oración estativa el adjetivo predicativo se encuentra o con la cópula **ir** *estar/ser*, o sin ella.

Tiidógi gotiváági. Gotiváági **ir** tiidóikami.
El cielo es azul. El cielo es azul.

Oomáliga gogogóoxi. Gogogóoxi **ir** oomáliakami
El perro es bravo El perro es bravo

En las frases nominales, algunos adjetivos se encuentran antes del sustantivo y otros se encuentran después.

Los que se encuentran antes del sustantivo son los adjetivos de *color*, *tamaño*, y de *cantidad*.

gotidó uúxi *el palo verde*
gogí vááki *la casa grande*
goóka kikíli *dos hombres*

Cuando dos adjetivos de *cantidad*, de *tamaño*, o de *color* se encuentran en la misma frase nominal, la orden es: *cantidad-tamaño/color*. Si los tres se encuentran en la misma frase la orden

es *cantidad-tamaño/color-sustantivo-tamaño/color*; pero el que se encuentra después del sustantivo lleva la forma de un participio. El adjetivo principal es el que se encuentra antes del sustantivo..

imó tuá ikúúxi
una blanca tela

una tela blanca.

imó gíí báji
una grande cola

una cola grande

imó gíí ikúúxi tojákami
una grande tela blanca

una tela grande y blanca

imó tuá ikúúxi gíídukami
una blanca tela grande

una tela blanca y grande

La clase de adjetivos que se encuentran después del sustantivo es grande. La mayor parte son los participios que terminan en los sufijos **-kami** o **-kidi**. Estos son morfemas nominalizadores que marcan palabras que funcionan tanto como adjetivos como sustantivos.

Go kíli sóiga imó gíí gogóosi omáálikami
Ese hombre tiene un perro grande y bravo.

Birími imó kíli kíigádukami.
Por ahí viene un hombre bueno.

En una frase nominal puede aparecer una lista larga de adjetivos:

Mo vuíiti góoka laláápixi kíí múúmukami, tootókami,
tiitívidkami, gíígirdukami.

Allí están dos lápices grandes, largos, blancos, y bien puntoagudos.

En una construcción adjetiva la modificación de colores a veces se hace por un arreglo sintáctico:

Vígi maá túku
rojo parece negro
rojo subido, rojo oscuro

9.2. Relaciones morfológicas.

9.2.1. Flexión

El adjetivo calificativo sufre la reduplicación para indicar el plural. Sigue las mismas reglas que el sustantivo (véase sección 2.1). El adjetivo concuerda con el sustantivo para el número gramatical.

Mo gúúka muí úúxi titíídoikami.
Allí están muchos arboles verdes.

El plural está marcada en cada palabra de la oración que sigue:

Víí goó ááli gi-gííli gí-girdukami daáda.
todos dos Pl-chiquito Pl-niño Pl-big vinieron
Los dos muchachos grandes vinieron.

El adjetivo se encuentra con tres sufijos flexionales y con varios sufijos derivacionales.

Hay tres sufijos flexionales. Dos de ellos se encuentran con colores: **-pora** bajo y **-pili** medio; y otro que es el comparativo, **-(y)óma** más (véase sección 14.4. para la conjunción comparativa que casi siempre se encuentra con esta morfema).

-poraga

Vígí-poraga goikúúxi
La tela es color de rosa.

-piliga

Vígí-piliga gokavááyo maixiú kíí vígi.

El caballo es medio rojo, no es bien rojo.

-(y)oma

Baigó imbíida go uúxi gídukid-ióma.

Tráigame el palo más grande.

9.2.2. Derivación

Los sufijos que producen adjetivos son **-ga** *Calidad* y **-du** *Cantidad*. Los adjetivos que terminan en estos sufijos funcionan como predicados. El sufijo nominalizador **-mi** puede presentarse después de **-ka**, **-ga**, or **-da** para hacer palabras que sirven como adjetivos o sustantivos y aparecen después del sustantivo.

El sufijo **-ga** combina con raíces de adjetivos, sustantivos o verbos.

- Con una raíz adjetiva:

Kiaá utúúdu-ga govááki. (utúúduma *nueva*)

Todavía está nueva esa casa.

Muudú-ga goalí gíli.

Mudo-ADJ *el chiquito niño*

El niño es mudo.

- Con una raíz sustantiva:

Alí ikóóma-ga oidígi. (ikóómai *nube*)

Está muy nublado

Aliíxi áita-ga miimógoro.

muy laja-ADJ en-la-otra-banda

Hay mucha laja en la otra banda.

- Con una raíz verbal:

Alí ñamí-ga goikúúxi.

muy cuesta-ADJ la tela

Está muy cara la tela.

Goalí maí duaadí-ga siixígai

el chiquito maguey cura-ADJ dolor

El maguey chiquito es aliviador para el dolor

El sufijo **-du/-do** se encuentra en adjetivos de cantidad o tamaño cuando éstos están predicados. Frecuentemente los adjetivos predicados están acompañados por adverbios de grado o intensidad.

Siilíkidi gídu goááxi.

de-veras grande el vagre

El vagre es muy grande.

Maixí kiigádu giñvááki.

no-muy bueno mi-casa

Mi casa no está muy bueno.

El sufijo **-mi** nominaliza la palabra que termina en **-ka, -ga** o **-da**. Esta forma del adjetivo aparece después del sustantivo en una construcción de aposición.

- **-mi** después de **-ka** (verbalizador):

govásoi tidóíkami

el sacate elque es verde

el sacate verde

giñíxi gídukami

mi siembra el que es grande

mi siembra grande (es bastante)

go uúnui ixííkami

el maíz sembrado

el maíz el que está sembrado

- **-mi** después de **-ga**:

goááli vupúirugami

los niños los que son malcreados

Los niños malcreados

- **-mi** después de **-da**:

Mo dája ímó ióódami asíídami.
allí está una la persona la que se ríe mucho

Allí está un hombre muy reidor.

El sufijo **-di** *nominalizador* sigue a **-ka** *verbalizador*, el cual cambia a **-ki** en este contexto.

gouúxi gídukidi
el palo el que está grande
el palo grande.

ímó giíkai utúúdukidi
un arado el que está nuevo
un arado nuevo

10. Adjetivos demostrativos

Los adjetivos demostrativos funcionan también como pronombres (6.1.3); en forma abreviada funcionan como artículos (5.1). Los adjetivos demostrativos anteceden al sustantivo.

ídi *este*

góóvai *ese*

ígai *aquel*

ídi gogóóxi
este perro

11. Adjetivos de cantidad

Los adjetivos de cantidad son los números cardinales, los ordinales, los que indican el número de veces, los que marcan el número de lugares y los que están distribuidos en distintos lugares.

11.1. Números cardinales.

Los números que se usan para contar son:

ii mádu	<i>uno</i>
gookádu	<i>dos</i>
vaikádu	<i>tres</i>
maakóádu, maakóva	<i>cuatro</i>
taamádu	<i>cinco</i>
naadámi	<i>seis</i>
kuvárakami	<i>siete</i>
mamáákova	<i>ocho</i>
tuvuxtaáma	<i>nueve</i>
baivuxtaáma	<i>diez</i>
baivuxtaáma dan imóko	<i>once</i>
baivuxtaáma dan goóka	<i>doce</i>
baivuxtaáma dan váika	<i>trece</i>
baivuxtaáma dan maakóva	<i>catorce</i>
baivuxtaáma dan taáma	<i>quince</i>
baivuxtaáma dan naadámi	<i>dieciseis</i>
baivuxtaáma dan kuvarakami	<i>diecisiete</i>
baivuxtaáma dan mamáákova	<i>dieciocho</i>
baivuxtaáma dan tuvuxtaáma	<i>diecinueve</i>
imó kóbai	<i>veinte</i>
imó kóbai dan imóko	<i>veintiuno</i>
imó kóbai goóka	<i>veintidos</i>
imó kóbai váika	<i>veintitres</i>
imó kóbai maakóva	<i>veinticuatro</i>

imó kóbai taáma	<i>veinticinco</i>
imó kóbai naadámi	<i>veintiseis</i>
imó kóbai kuvarakami	<i>veintisiete</i>
imó kóbai mamáákova	<i>veintiocho</i>
imó kóbai tuvuxtaáma	<i>veintinueve</i>
imó kóbai baivuxtaáma	<i>treinta</i>
imó kóbai baivuxtaáma dan imóco	<i>treinta y uno etc.</i>
imó kóbai baivuxtaáma dan tuvuxtaáma	<i>treinta y nueve</i>
góó kóbai	<i>cuarenta</i>
vái kóbai	<i>sesenta</i>
maakó kóbai	<i>ochenta</i>
siénto	<i>ciento</i>
siénto dan imóko	<i>ciento uno</i>

Se usa el sufijo **-tai** *Persona o animal* cuando el número se refiere a un ser animado.

Maakáñi váávaika víí taamátai.
da tres cada uno a los cinco.

Dáles tres cada uno a los cinco.

Para responder a la pregunta "¿Cuántos son?", los primeros cinco números son distintos. Los demás son iguales:

imóko	<i>uno</i>	(imádu <i>uno</i>)
goóka	<i>dos</i>	(gookádu <i>dos</i>)
váika	<i>tres</i>	(vaikádu <i>tres</i>)
maakóva	<i>cuatro</i>	(maakóádu, maakóva <i>cuatro</i>)
taáma	<i>cinco</i>	(taamádu <i>cinco</i>)

11.2. Números ordinales

Los números ordinales se forman añadiendo el sufijo **-iri en**.

umókiri	<i>primero (se usa pero no se prefiere)</i>
túkamiri	<i>primero (preferido)</i>
gookíri	<i>segundo</i>
vaikíri	<i>tercero</i>
maakóviri	<i>cuarto</i>
taamíri	<i>quinto</i>
naadámiiri	<i>sexto</i>
kuvarakamiiri	<i>septimo</i>
maamákoviri	<i>octavo</i>
tuvuxtaamíri	<i>noveno</i>
baivuxtaamíri	<i>decimo</i>

maakóviri maayóko
el día cuatro de Mayo

11.3. Número de veces

El número de veces que se hace una acción está indicado por el sufijo **-oko/-ko/-oho/-aha**:

imókoho (?)	una vez
gokóáha	dos veces
vaikóho	tres veces
maakóvako	cuatro veces
taamáko	cinco veces
naadámiko	seis veces
kuvarakamiko	siete veces
maamákovako	ocho veces

tuvuxtamáko (?) nueve veces

baivuxtamáko(?) diez veces

Ííni aápi góógoha pastíya gokóáha imó tásai.
toma tú de a dos pastillas dos veces un día

Toma dos pastillas dos veces al día.

11.4. Número de lugares

El número de lugares en donde se encuentra alguna cosa se indica por los sufijos **-pi-ri**. **-pi** < **-pa** < **pááko** < **váákoga** *donde*, **-ri** *en*:

imápiri	<i>en una parte</i>
gookápiri	<i>en dos partes</i>
vaikápiri	<i>en tres partes</i>
makóvapi	<i>en cuatro partes</i>
taamápiri	<i>en cinco partes</i>
naadámipiri	<i>en seis partes</i>
kuvarakamipiri	<i>en siete partes</i>
mamáákovapi	<i>en ocho partes</i>
tuvuxtaamápiri	<i>en nueve partes</i>
baivuxtaamápiri	<i>en diez partes</i>

Gokíli víáa vaíka didívirai dai víí vaikápiri ísai tilígi.

el hombre tiene tres terrenos y todas tres partes siembra trigo

Ese hombre tiene tres terrenos y en los tres siembra trigo.

Los números están pronominalizados cuando se añade el sufijo **-tai**:

Maakáni váávaika íkoli víí taamátai ááli.

dá de a tres naranjas todos los cinco chiquitos

Alguno de ustedes dales de a tres naranjas a los cinco niños.

11.5. Números distributivos

La reduplicación en los números indica que los objetos están distribuidos en dos o más lugares.

íímoko	<i>de a uno</i>
góógoha	<i>de a dos</i>
váávaika	<i>de a tres</i>
máámakova	<i>de a cuatro</i>
táátama	<i>de a cinco</i>
náánadami	<i>de a seis</i>
kúúkuvarakami	<i>de a siete</i>
mamáákova	<i>de a ocho</i>
túútuvux táátama	<i>de a nueve</i>
báábaix táátama	<i>de a diez</i>
tataúkami	<i>de a mitad</i>
Maakáñi váávaika	<i>víí taamátai.</i>
<i>da</i>	<i>tres cada uno a los cinco.</i>
	<i>Dáles tres cada uno a los cinco.</i>

12. Adverbios

12.1. Relaciones sintácticos.

El adverbio modifica al verbo, el adjetivo, u otro adverbio. Los adverbios de lugar y tiempo no tienen posición fija en la cláusula. Otros adverbios casi siempre aparecen antes de la palabra que modifican.

12.1.1. Modificando al verbo:

Kavámi mírai goalí gíli.
recio va corriendo el chiquito niño
El niño corre rapido (recio).

12.1.2. Modificando al adverbio:

Aliíxi kavámi mírai goalí gíli.
muy rapido corre el chiquito niño
El niño corre muy rapido.

12.1.3. Modificando un adjetivo predicativo:

Aliíxi viíti gouúxi.
muy pesado el palo
El palo está muy pesado.

12.2. Relaciones morfológicas

El adverbio puede presentarse con los sufijos **yóma/-íóma/-óma Comparativo**, y **-xi Aumentativo**.

12.2.1. Comparativo:

Goyúúkuxi ixmaakidi vaamíóma namíga vaamión tiví káápatirii.
la tela que más vale más largo dura
La tela que vale más dura más.

12.2.2. Aumentativo:

Aliíxi giáágai ixmaatí ñiookádagi imóoko obáikidi dai maatí óójadagi.
muy se necesita que sabe que hable uno español y sabe escribir
Es muy necesario saber hablar y escribir el español.

12.2.3. Plural por reduplicación

Los adverbios duplican la primera sílaba para indicar el plural y para concordar con el plural del verbo.

Singular		Plural	
<u>miikáxi</u> dája <i>lejos</i>	<i>está lejos</i>	<u>míimikaxi</u> daráája	<i>están lejos</i>
<u>miáánai</u> kiíka <i>cerca parado</i>	<i>está parado cerca</i>	<u>míimian</u> gúúka	<i>están parados cerca</i>
<u>abáána</u> kiíka <i>junto parado</i>	<i>está parado junto</i>	<u>áában</u> gúúka	<i>están parados juntos</i>
<u>saagída</u> kiíka <i>en medio parado</i>	<i>está parado en medio</i>	<u>saaságida</u> gúúka	<i>están parados en medio</i>

12.3. Clases de adverbios

Hay tres clases de adverbios: adverbios de tiempo, de lugar, y de manera.

12.3.1. Adverbios de tiempo

El adverbio de tiempo puede aparecer solo o junto con otro adverbio de tiempo. Se encuentra antes del verbo o despues.

Ótoma dáivusai goduúki
pronto pasó la lluvia

La lluvia pasó pronto

líchikidi ñpámu duudúkimu.
al-ratito otra-vez lloverá.

Al ratito va a llover otra vez.

12.3.2. Adverbios de lugar

El adverbio de lugar puede aparecer solo o junto con otro adverbio de lugar. Se encuentra antes del verbo o despues.

Aatími miikáxi óídaga dai mos gadivíidakami duúkai daráája
 támi
nosotros lejos vivimos y no más visitantes como sentamos aquí
Nosotros vivimos muy lejos y aquí estamos como de visita.

12.3.3. Adverbios de manera

Dodóoli idááka
serio sientate
estate serio

12.4. Palabras interrogativas

Hay nueve palabras interrogativas; la mayoría adverbios, algunos son pronombres.

¿vóorai? ¿quién?
 ¿váákoga? ¿dónde?
 ¿viikídi? ¿cuándo? (preterito)
 ¿vííxkadi? ¿cuándo? (no preterito)
 ¿vííxiga? ¿cuánto?
 ¿vííkidu? ¿cuántos?
 ¿túúkidi? ¿con qué?
 ¿máákidi? ¿cuál?
 ¿tuíxi? ¿por qué?

12.4.1. Relaciones sintácticos

La palabra interrogativa es la primera palabra de la cláusula. Lleva los proclíticos que indican el sujeto y el aspecto del verbo de la cláusula que sigue.

¿Vóor ígai dai bór íimii?
quién aquél que acá viene
¿Quién es aquél que viene para acá?

¿Nááko í-mi áágai aáni?
 1a-dónde ir-Progr querer yo
 ¿A donde voy yo?

12.4.2. Relaciones morfológicas.

Los paradigmas que siguen demuestran los proclíticos pronominales y aspectuales que pueden pegarse a la palabra interrogativa.

	¿váákoga?	¿viikídi?	¿vííxkadi?	¿vííxiga?
<i>Imperfectivo</i>	¿dónde?	¿cuándo?	¿cuándo?	¿cuánto?
1a. sg.	náákoga	niikídi	nííxkadi	nííxiga
2a. sg.	páákoga	piikídi	pííxkadi	pííxiga
3a. Pers.	váákoga	viikídi	vííxkadi	vííxiga
1a. pl.	titáákoga	titiikídi	titííxkadi	titííxiga
2a. pl.	máákoga	miikídi	mííxkadi	mííxiga
	¿váákoga?	¿viikídi?	¿vííxkadi?	¿vííxiga?
<i>Perfectivo</i>	¿dónde?	¿cuándo?	¿cuándo?	¿cuánto?
1a. sg.	antáákoga	antiikídi	antííxkadi	antííxiga
2a. sg.	pitáákoga	pitiiikídi	pitííxkadi	pitííxiga
3a. Pers.	táákoga	tiikídi	tííxkadi	tííxiga
1a. pl.	titáákoga	titiikídi	titííxkadi	titííxiga
2a. pl.	mitáákoga	mitiikídi	mitííxkadi	mitííxiga
<i>Inferencial</i>				
1a. sg.	ansáákoga	ansiikídi	ansííxkadi	ansííxiga
2a. sg.	pisáákoga	pisikídi	pisííxkadi	pisííxiga
3a. Pers.	sáákoga	siikídi	sííxkadi	sííxiga
1a. pl.	tisáákoga	tisiikídi	tisííxkadi	tisííxiga

<i>2a. pl.</i>	<i>misáákoga</i>	<i>misiikídi</i>	<i>misííxkadi</i>	<i>misííxiga</i>
<i>Dubitativo</i>				
<i>1a. sg.</i>	<i>iñxiáákoga</i>	<i>iñxiikídi</i>	<i>iñxiííxkadi</i>	<i>iñxiííxiga</i>
<i>2a. sg.</i>	<i>pixiáákoga</i>	<i>pixiikídi</i>	<i>pixiííxkadi</i>	<i>pixiííxiga</i>
<i>3a. Pers.</i>	<i>xiáákoga</i>	<i>xiiikídi</i>	<i>xííxkadi</i>	<i>xííxiga</i>
<i>1a. pl.</i>	<i>tixiáákoga</i>	<i>tixiikídi</i>	<i>tixiííxkadi</i>	<i>tixiííxiga</i>
<i>2a. pl.</i>	<i>mixiáákoga</i>	<i>mixiikídi</i>	<i>mixiííxkadi</i>	<i>mixiííxiga</i>
	<i>máákidi</i>	<i>túúkidi</i>	<i>tuíxi</i>	<i>vóórai</i>
<i>Imperfectivo</i>	<i>¿cuál?</i>	<i>¿con qué?</i>	<i>¿porqué?</i>	<i>¿quién?</i>
<i>1a. sg.</i>	<i>anmáákidi</i>	<i>antúúkidi</i>	<i>tuíñxi</i>	<i>nóórai</i>
<i>2a. sg.</i>	<i>pimáákidi</i>	<i>pitúúkidi</i>	<i>tuípixi</i>	<i>póórai</i>
<i>3a. Pers.</i>	<i>máákidi</i>	<i>túúkidi</i>	<i>tuíxi</i>	<i>vóórai</i>
<i>1a. pl.</i>	<i>titmáákidi</i>	<i>titúúkidi</i>	<i>tuítixi</i>	<i>titóórai</i>
<i>2a. pl.</i>	<i>mimáákidi</i>	<i>mitúúkidi</i>	<i>tuímixi</i>	<i>móórai</i>
	<i>máákidi</i>	<i>túúkidi</i>	<i>tuíxi</i>	<i>vóórai</i>
<i>Perfectivo</i>	<i>¿cuál?</i>	<i>¿con qué?</i>	<i>¿porqué?</i>	<i>¿quién?</i>
<i>1a. sg.</i>	<i>antmáákidi</i>	<i>antúúkidi</i>	<i>antuíxi</i>	<i>antóórai</i>
<i>2a. sg.</i>	<i>pitmáákidi</i>	<i>pitúúkidi</i>	<i>pituíxi</i>	<i>pitóórai</i>
<i>3a. Pers.</i>	<i>atmáákidi</i>	<i>túúkidi</i>	<i>tuíxi</i>	<i>tóórai</i>
<i>1a. pl.</i>	<i>titmáákidi</i>	<i>titúúkidi</i>	<i>tituíxi</i>	<i>titóórai</i>
<i>2a. pl.</i>	<i>mitmáákidi</i>	<i>mitúúkidi</i>	<i>mituíxi</i>	<i>mitóórai</i>
	<i>máákidi</i>	<i>túúkidi</i>	<i>tuíxi</i>	<i>vóórai</i>
<i>Inferencial</i>	<i>¿cuál?</i>	<i>¿con qué?</i>	<i>¿porqué?</i>	<i>¿quién?</i>
<i>1a. sg.</i>	<i>ansmáákidi</i>	<i>anstúúkidi</i>	<i>anstuíxi</i>	<i>ansóórai</i>

2a. sg.	pismáákidi	pistúúkidi	pistuíxi	pisóórai
3a. Pers.	asmáákidi	astúúkidi	astuíxi	sóórai
1a. pl.	tismáákidi	tistúúkidi	tistuíxi	tisóórai
2a. pl.	mismáákidi	mistúúkidi	mistuíxi	misóórai

	máákidi	túúkidi	tuíxi	vóórai
<i>Dubitativo</i>	<i>¿cuál?</i>	<i>¿con qué?</i>	<i>¿porqué?</i>	<i>¿quién?</i>
1a. sg.	iñxmáákidi	iñxtúúkidi	iñxtuíxi	iñxióórai
2a. sg.	pixmáákidi	pixtúúkidi	pixtuíxi	pixiόórai
3a. Pers.	axmáákidi	axtúúkidi	axtuíxi	xiόórai
1a. pl.	tixmáákidi	tixtúúkidi	tixtuíxi	tixiόórai
2a. pl.	mixmáákidi	mixtúúkidi	mixtuíxi	mixiόórai

12.4.3. Construcción de palabra interrogativa y proclíticos

La construcción de la palabra interrogativa tiene cinco posiciones funcionales, estos son: *Persona* (obligatoria), *Aspecto* (obligatorio), *Distributivo* (opcional), *Raíz* (obligatorio), y *Quantificador* (opcional). Las manifestaciones se encuentran en la formula debajo de su posición. La posición y las manifestaciones forman los constituyentes de la construcción.

<i>Persona</i>	<i>Aspecto</i>	<i>(Distributivo)</i>	<i>Raíz</i>	<i>(Cuantificador)</i>
<i>n- 1a. sg.</i>	<i>t- Perfectivo</i>	<i>Duplicación</i>	*jíiki	-du
<i>p- 2a. sg.</i>	<i>s- Inferencia</i>		*jááko	-ga
<i>v- 3a. sg./pl.</i>	<i>xi- Duda</i>		*jíixi	-ga
<i>tít- 1a. pl.</i>	<i>∅- Imperfectivo</i>		*jiiki	-di

<i>m- 2a. pl.</i>			*jííxka	-di
∅ <i>3a. Indet.</i>			*jóóra i	

Las reglas que siguen toman en cuenta los cambios morfofonémicas que se encuentran en las formas ya presentadas:

1. n > iñ /__x
2. n > an
 - p > pi
 - v > ∅ /__C
 - tít > ti
 - m > mi
3. *jííki > -jiki /Dup__
4. j > ∅ / #__
 - clítico__
 - El distributivo

Las reglas números tres y cuatro representan un resultado del analysis del Distributivo que se encuentra con los pronombres plurales y significa "cada uno de nosotros/ustedes/ellos". Por ejemplo:

Tit-íí-jiki savíídar áágai íkoli.
nosotros-Distr-cuántas comprar vamos.a naranjas

¿Cuántas naranjas va a comprar cada uno de nosotros?

Las formas plurales de los sustantivos, los adjetivos y de algunos verbos se representan por reduplicación. Así que no es sorprendente que la distributiva sea representada también por reduplicación. La mayor parte de las formas plurales se forman por reduplicación de la primera consonante y vocal (CV) como se ve en los ejemplos que siguen:

daáka *naríz* > daa-dáka *narices*

naáka *oreja* > naa-náka *orejas*

En algunas palabras que comienzan con una vocal la reduplicación tiene una forma especial, porque aparece una "jota" en la raíz de estas palabras:

ááyi *olla* > aa-jáyi *ollas*

úúyi *flecha* > uu-júyi *flechas*

Pero hay que tomar en cuenta que unas cuantas personas dicen **jááyi** y **júúyi** en vez de **ááyi** y **úúyi**. La reduplicación de **jááyi** y **júúyi**, siguiendo la norma de **daadáka** y **naanáka**, es **jaajáyi** y **juujúyi**. La mayor parte de los hablantes del Tepehuan del Norte no usan la jota en la posición inicial, aunque la jota es presente en Proto-Tepiman. Así que hay una regla morfofonémica que dice: $j > \emptyset / \# _$.

La reduplicación -***jíí** de ***jíiki** sigue las reglas de la reduplicación de los sustantivos como se ve en los ejemplos ya citados. Con la añidadura $j > \emptyset / \text{un clítico} _$ ya tenemos la forma **-ííiki** para el Distributivo.

Otros ejemplos del Distributivo:

¿Vaajákoga oidága ígai? ¿*Dónde vive cada uno de ellos?*

¿Titííixi giráagai aatími? ¿*De a cuánto necesita cada uno de nosotros?*

¿Titííixi áagai? ¿*cuanto quiere cada uno de nosotros?*

¿Mitííiki(?) áayi aapími? ¿*Cuándo llegó cada uno de ustedes?*

¿Titííiki áagai? ¿*Cuántos quiere cada uno de nosotros ?*

¿Titáájakoga ími iráagai aatími? ¿*A donde va cada uno de nosotros?*

cf.

¿Titáákoga ími iráagai ímadutai? ¿*A donde va cada uno de nosotros?*

¿Titáákoga ími iráagai (o áagai ?)? ¿*A donde vamos? (todos juntos).*

- Pronombres en la palabra interrogativa

Los ejemplos que siguen exponen los pronombres que se encuentran en la palabra interrogativa. El pronombre libre es opcional:

Usamos la palabra **víikidu** "cuántos" para ilustrar las posiciones de la construcción:

n -íiki íkoli savíída áágai (aáni)
 yo-cuántas naranjas comprar va-a (yo)
 ¿Cuántas naranjas voy a comprar?

p- íiki íkoli savíída áágai (aápi)
 tú-cuántas naranjas comprar va-a (tú)
 ¿Cuántas naranjas vas a comprar?

v -íiki íkoli savíída áágai (góóvai)
 3a. pers.-cuántas naranjas comprar va-a (él)
 ¿Cuántas naranjas va a comprar (él)?

tit-íiki íkoli savíída áágai (aatími)
 nosotros-cuántas naranjas compara vamos-a (nosotros)
 ¿Cuántas naranjas vamos a comprar (nosotros)?

m-íiki íkoli savíída áágai (aapími)
 ustedes-cuántas naranjas comprar van-a (ustedes)
 ¿Cuántas naranjas van a comprar ustedes?

- Aspectos en la palabra interrogativa.

Los ejemplos que siguen exponen los aspectos que se encuentran en la palabra interrogativa:

an-t-íiki savííli íkoli
 yo-Perf-cuántas compré naranjas
 ¿Cuántas naranjas compré yo?

an-s-íki savída-na íkoli
 yo-INF-cuántas comprar-debo naranjas
 ¿Cuántas naranjas dice él que debo de comprar.

iñ-xi -íki savída-mu íkoli
 yo-Dub-cuántas comprara-Des naranjas
 ¿Cuántas naranjas voy a comprar

n-∅-íki íkoli savída áágai (aáni)
 yo-Imperf cuántas naranjas comprar voy.a (yo)
 ¿Cuántas naranjas voy a comprar?

12.4.4. Predicación de la palabra interrogativa

Las palabras interrogativas se convierten en predicados con el sufijo *Estativo* -ka. Las cinco palabras interrogativas que se encuentran como predicados son: *quién*, *cuánto*, *cuántos*, y las dos formas de *cuál*.

¿Vííkidukatadai goódami takáávo?
 ¿Cuántas personas eran ayer?

La palabra interrogativa predicada lleva los mismos proclíticos que la no predicada. Por ejemplo:

¿Mitóorikatadai ióódami ixmaakidi digávusai takáávo?
 quienes eran las personas que pasaron ayer
 ¿Quiénes eran las personas que pasaron ayer?

¿Tisííkidukatadai aatími takáávo?
 cuantos dice eramos nosotros ayer
 ¿Cuántos dice que eramos nosotros ayer?

tit-∅-íki-du-ka-tadai ¿Cuántos eramos?
 m-∅-íki-du-ka-tadai ¿Cuántos eran ustedes?

v-∅-íki-du-ka-tadai	¿Cuántos eran ellos?"
ti-s-íki-du-ka-tadai	¿Cuántos dijo que eramos?
mi-s-íki-du-ka-tadai	¿Cuántos de ustedes eran
∅-s-íki-du-ka-tadai	¿Cuántos de ellos eran?
ti-xi-íki-du-ka-tadai	¿Cuántos seríamos?
mi-xi-íki-du-ka-tadai	¿Cuántos serían ustedes?
∅-xi-íki-du-ka-tadai	¿Cuántos serían ellos? "

El aspecto del verbo puede estar en conflicto con el marcado en la palabra interrogativa y por eso algunos verbos en el aspecto potencial no se presentan.

-na the Potential aspect occurs with all three aspects of the interrogative verb.

v-∅-íkiduka-na óódami ímpaiñdagiri
 3a- Imperf-cuántas-Pot persona en la junta
 ¿Cuántas personas habrán en la junta?

∅-s-íkiduka-na óódami ímpaiñdagiri
 3a -Infer-cuántas-Pot personas en la junta
 ¿Cuántas personas dice que habrán en la junta?

∅-xi-íkiduka-na óódami ímpaiñdagiri
 3a-Dub-cuántas-Pot personas en la junta
 ¿Cuántas personas pueden estar en la junta?

Hay tres sufijos de la flexión verbal en el adverbio que sólo se usan en conjunto con el prefijo *Dubitativo xi-*: **-gi Irreal**, **-mu Desiderativo** y **-mudai Pretérito perfecto**.

ígi ∅-xi-íkiduka-gi óódami ímpaiñdagiri vííxkiri atí iduuñági
 solo 3-Dub-cuántas-Irr personas en junta siempre lo vamos a hacer
 Cuantasquiera personas que estén en la junta siempre lo haremos.

Ø-xi-ííkiduka-mu óódami ímpaiñdagiri
 3 -DUB-cuántas-Des personas en la junta

¿Cuántas personas piensas que estarán en la junta?

Ø-xi-ííkiduka-mudai óódami ímpaiñdagiri xiir
 tumíñokokamudai

3a-Dub-cuántas-PPerf personas en la junta si era domingo PPerf

¿Cuántas personas hubieron estado en la junta si fuera el domingo?

13. Posposiciones

La posposición aparece en su forma completa y libre después del sustantivo. En su forma reducida aparece como un sufijo en el sustantivo y los hemos tratado como sufijos locativos (véase sección 2.3.5). Estas palabras funcionan como posposiciones y también como adverbios. Cuando se encuentran después del sustantivo son posposiciones. Cuando se encuentran antes del verbo son adverbios.

	<u>Posposición</u>	<u>Adverbio</u>
ííbígi	<i>detrás de</i>	<i>atrás</i>
baitíki	<i>delante de</i>	<i>adelante</i>
abáána	<i>junto de, al lado</i>	<i>de a un lado</i>
daáma	<i>arriba de</i>	<i>arriba</i>
úta	<i>debajo de</i>	<i>debajo</i>
taagíña	<i>en frente de</i>	<i>en frente de</i>
vúídir	<i>frente a frente</i>	<i>en frente de</i>
vúítapi	<i>en la presencia de</i>	
saagída	<i>en medio de</i>	<i>entre</i>
iráána	<i>adentro de</i>	<i>adentro</i>

ii mádu con
sonóána junto a, cerca de cerca

13.1. La posposición con sustantivos

Mo kiika goalí gíli gokiíli baitiki.
allí está parado el chiquito niño el hombre delante de
El muchacho está delante del hombre.

Mo kiika gokiíli goalí gíli ii bígi.
allí está parado el hombre el chiquito niño detrás de
El hombre está detrás del muchacho.

13.2. La posposición con pronombres

Tán dája giñmára aán giñtaagíña.
aquí está sentado mi hijo yo mi pecho en
Aquí está mi hijo en frente de mí.

Mo kiika Dulíansa aápi giabáána.
allí está parado Lencho tú tú junto a
Allí está Lorenzo junto a tí.

14. Conjunciones

Las conjunciones se usan para conectar componentes sintácticos. En su formación se incluyen clíticos que indican el sujeto y el aspecto del verbo que los sigue.

Hay cinco clases de conjunciones. Son las conjunciones coordinantes, subordinantes, comparativas, disyuntivas y las adversativas.

14.1. Las coordinantes

La conjunción coordinante conecta palabras, frases o cláusulas. Tiene la forma básica **dai** y varias otras formas que se presentarán en seguida.

Cuando **dai** conecta palabras y frases aparece en su forma básica y tiene un solo sentido “y”. Por ejemplo:

Savííli aáni íkoli dai ívokoli dai íímai.
compré yo naranjas y moras y calabazas

Yo compré naranjas, moras, y calabazas.

Savííli aáni muí íkoli dai chííki íímai
compré yo muchas naranjas y pocas calabazas

Yo compré muchas naranjas y pocas calabazas.

Cuando conecta cláusulas la conjunción coordinadora tiene varias formas y varios sentidos.

La forma **dai** indica que el verbo que sigue la conjunción tiene el mismo sujeto que el verbo que la precede. El significado de **dai** incluye *y, que, para, para que* y a veces ni se traduce. Por ejemplo:

Mo mírai imó gogóóxi dai kúújui.
allí va corriendo un perro y está ladrando

Por allí va un perro corriendo y ladrando.

Goááli ka áádai ginyúúkuxi dai íímia aágai
óójiamu.

los chiquitos ya están poniendo su ropa para ir a escuela

Los niños ya se están poniendo la ropa para irse a la escuela.

Las formas variables de la conjunción coordinadora se encuentran cuando ésta conecta cláusulas con sujetos diferentes. En este contexto la conjunción lleva los proclíticos de persona y aspecto que marcan el sujeto y el aspecto del verbo de la cláusula

que sigue. Así es que aparece en formas distintas en cada contexto distinto.

Ajáádiri óója gopapeéli vai v́í goó páádiri óójixikana.
al otro lado escribe el papel para que todos dos lados en esté escrito

Escribe por el otro lado de ese papel para que esté escrito por los dos lados.

La conjunción coordinadora **ai** y los pronombres enclíticos que pueden pegarse a ella se presentan en el cuadro 1.

CUADRO 1. LA FLEXIÓN DE UNA CONJUNCIÓN

	<i>Imperfectivo</i>	<i>Perfectivo</i>	<i>Inferencial</i>
	∅	t	s
<i>1a. sg.</i>	n-∅-ai	an-t-ai	an-s-ai
<i>2a. sg.</i>	p-∅-ai	pi-t-ai	pi-s-ai
<i>3a. sg./pl.</i>	v-∅-ai	∅-t-ai	∅-s-ai
<i>1a. pl.</i>	tit-∅-ai	ti-t-ai	ti-s-ai
<i>2a. pl.</i>	m-∅-ai	mi-t-ai	mi-s-ai

Doróli gaxikuáánai, nai aáni gaísai, mai aapími mos daráája.
Dolores barbecha, y yo yo siembro y ustedes ustedes nomás están sentados.

Dolores está barbechado y yo estoy sembrando y Vds. estan sentados no mas.

Í Piidúru oidígamu, pítai aápi viáa kiidiri, tai Píili
se fué Pedro al monte y tú tu tú quedaste en casa y Felipe

íí vavíliamu, antai aáni íí giñkiiyámu.
se fué a Baborigame y yo yo fuí a mi casa

Pedro fue al monte, (y) tú te quedaste en casa, (y) Felipe fué a Baborigame, y yo me fuí a mi casa.

Pokáíti gioóga pisai imína oidígamu dai kuáágina.
así dice mi papá que tú vas al monte y hagas leña

Dice tu papá que vayas al monte para hacer leña.

Hay dos conjunciones distintas que se pronuncian exactamente iguales, es decir son homófonos. La diferencia consiste tan sólo en el análisis morfológico. Estos son:

tít-∅-ai con el morfema **tít-** que indica "primera persona plural", **∅-** que indica el "imperfectivo", y **ai** que indica "y". Así que quiere decir "y nosotros" y se encuentra con un verbo que lleva el aspecto imperfectivo y cuyo sujeto es la primera persona plural.

tí-t-ai con el morfema **tí-** "primera persona plural", **t-** "perfectivo", y el raíz **ai**. Quiere decir "y nosotros" y se encuentra con un verbo que lleva el aspecto perfectivo con el sujeto de la primera persona plural.

La conjunción **dai** se encuentra en el modismo, **X ígai dai** que se traduce "X es él que"

Paranxíxiko ígai dai savíli goxiváátu.

Francisco aquel y compró la chiva

Francisco es él que compró la chiva.

Góóvái ígai dai dívia takáávo.

ése aquél y vino ayer

Ése es el que vino ayer.

Ígai ígai dai íí Vavíliamu.

Aquél él y fue a-Baborigame.

Aquél es él que fue a Baborigame.

Dai se combina con **mos** para formar la conjunción **dimos** pero o no más.

Goavááxi ipán úíduru tilíigi dimos iibíádi vaamióma gígirdu.
las habas otra vez tamaño trigo no más que la fruta más grande

Las matas de las habas son del tamaño del trigo, no más que la fruta es más grande.

14.2. La conjunción subordinada

Hay una conjunción subordinada que aparece en la forma del proclítico **ix-/xi-**, que introduce cláusulas subordinadoras. Se encuentra en la primera palabra de la cláusula. **ix-/xi-** quiere decir *que, si, y*, y a veces no se traduce. Se encuentra con los proclíticos pronominales, pero no con los proclíticos de aspecto. Estos son:

1a persona singular	iñ=x=
2a persona singular	pi=x=
3a persona singular/plural	Ø=ix=
1a persona plural	ti=x=
2a persona plural; 3a persona no especificada	mi=x=

Ejemplos:

Siilíkidí giaágai goááli ix-íímiagi óójiamu.
de veras se necesita los chiquitos que-vayan a la escuela
Los niños de veras deben de ir a la escuela.

Mai niníínai goalí gííli imó tuukági tomaxi mixoiñídi.
no despierta el chiquito niño una noche aunque lo muevan

Ese muchacho duerme muy recio y no despierta en toda la noche aunque lo muevan.

Gomáíxakaroi ir imó gíí vááki vai ámi maamáíxapikana óódami
la carcel es una grande casa y allí están encarcelados gente

mix-máákidí mamáíxapai.
que-los cuales encierran

La carcel es una casa grande y allí están encarcelados las personas (que) a las cuales los encierran.

Ix-íívagi gokííli imó íívaragai ixmaakidí oojíáda aáni nai áá
si-tocara ese hombre una pieza que gusta yo y yo le pago

Si ese hombre toca un pieza que me gusta yo le pago.

Gokuáádagai kuusáarii mix-gíí miimídagi.
la comida se pega si-grande pone lumbre
La comida se pega si le ponen mucha lumbre.

Birímii gioóga xidukáátai giáágidi aáni iikiápo.
para acá viene tu papá como te dije yo hace rato
Por allí viene tu papá como te dije hace rato.

Aadáñi gisusúúsaka ix-poduúkai ka mai sísidamu ojóodai.
pon tus guaraches para que-así ya no pican piedras
Ponte tus guaraches para que así no te picarán las piedras.

14.3. Conjunciones disyuntivas

Hay dos conjunciones disyuntivas, la positiva que se encuentra en la forma de un proclítico **xi-** o, y la negativa, que se encuentra como una palabra aislable, **tomali ni**. Las dos conjunciones disyuntivas conectan palabras, frases o cláusulas.

En realidad la conjunción disyuntiva positiva emplea el mismo morfema que la conjunción subordinadora. La diferencia consiste en las funciones distintas de los dos conjunciones. La subordinadora introduce cláusulas subordinados. La disyuntiva conecta palabras, frases y cláusulas. Solamente cuando se encuentra en la cláusula lleva los clíticos de persona y aspecto.

- Ejemplos de la conjunción disyuntiva positiva:

¿Máákidi ikúúxi váámíoma ojóidi aápi ídi xi-ígai?
cuál tela más gusta tú esta o aquella
¿Cuál tela te gusta más, ésta o aquella?

Dimááli ímii imó úúrugí; utúdan váñi xi-kalió túdai ípi.
bajito va un avión apenas se levantó o-ya mero aterriza también

Un avión va bajito; apenas se levantó o ya mero aterriza.

El proclítico **xi-** se encuentra en combinación con **ípi** también para indicar "o".

Múí óódami xiííxkadi muáági imó vaakáxi xi-ípi imó xiváátu
muchas personas cuando matan una vaca o-tambien una chiva

baabáitai ibaabíadi.
hace cecina la carne

Mucha gente, cuando matan una vaca o una chiva, hace cecina de la carne.

- Ejemplos de la conjunción disyuntiva negativa **tomali:**

Ímó daám vaasáragai komáálikami baitóóma mai soobída ïpídagai
una encima chamarra delgada casi no ataja frío

tomali duúki.
ni lluvia

Una chamarra delgada casi no ataja el frío ni la lluvia.

Mai biúúgimu aáni tomáli tonómu.
no tengo hambre yo ni tengo sed
Yo no tengo hambre ni sed.

14.4. La conjunción comparativa

La conjunción comparativa **xi-/ix-** es un clítico que junta las dos constituyentes de la cláusula comparativa que se están comparando.

La conjunción comparativa **xi** siempre se encuentra después del morfema **-yóma/-ióma/-óma** más en la fórmula **X ADJ-yoma; xi-Y** *X es más ADJ que Y*.

Idi íkoli gídukidióma xi-góóvai.
esta naranja grande más que ésa
Esta naranja es más grande que ésa.

14.5. La conjunción adversativa

La conjunción adversativa es **tomaxi** "aunque". En realidad **tomaxi** consiste en dos morfemas, **toma** "más" -**xi** "conjunción disyuntiva positiva". **toma** se encuentra en **tomali** conjunción disyuntiva negativa; y también se encuentra en **tomaxióórai** quienquiera y en **tomaxiáákoga** dondequiera. Se encuentra con enclíticos que indican la persona y el aspecto del verbo en la cláusula que sigue, aquellos son:

toma=ñ=xi *aunque yo*
 toma=pi=xi *aunque tú*
 toma=∅=xi *aunque él, ellos*
 toma=ti=xi *aunque nosotros*
 toma=mi=xi *aunque ustedes*

Gokíli mos ir asídami tomaxi íígi aimírai mos
 asía(?)...
el hombre no más es reidor aunque solo anda no más se ríe...
Ese hombre siempre se ríe aunque ande solo no más se ríe...

15. Interjecciones

Hay unos cuantos interjecciones. Algunos se encuentran como una oración entera, otras como palabras libres en frases y otras como clíticos.

Las que pueden aparecer como una frase son:

íjí	"sí", el afirmativo
cho	"no", el negativo
épa	expresión para llamar la atención de alguien
xiir toóga mixiáá	"caráy", válgame Dios
Diúúx iñoóga	"ay Diós" (cuando se asusta)

Santa Malí iñdaáda	<i>“Diós mío”</i>
---------------------------	-------------------

La interjección **giáa** *afirmación* aparece junto con otra palabra:

aáni giáa *Yo sí*

La interjección -dí *énfasis* es un clítico.

16. EL VERBO

El verbo está compuesto de un tema más los afijos flexionales. El tema está compuesto de un núcleo con sus afijos derivacionales. El núcleo puede ser sencillo o complejo.

El cuadro 2 presenta la composición del verbo. La palabra verbal incluye los elementos clíticos como los morfemas pronominales, imperativas, e interrogativas, pero los clíticos no están incluidas en el cuadro.

CUADRO 2. EL VERBO

FLEXIÓN		TEMA				FLEXIÓN		
		NUCLEO		DERIVACIÓN				
Pref 2	Pref 1	_____				Suf 1	Suf 2	Suf 3
		[Raíz	(Raíz)	(Raíz)]	Suf1	Suf2	Suf3	Suf4

CUADRO 3. EL TEMA Y LA FLEXIÓN DEL VERBO

2. Prefijo	1. Prefijo	TEMA (raíz más sufijo derivativo)	
Pronominal <i>Sujeto</i> <i>Complemento</i>	Duplicación	I...(C)(V)VCV	<i>Andativo -tuga</i>
	<i>Plural</i>	II...(C)(V)V <i>Ci</i>	<i>Inversión -oko</i>
	<i>Iterativo</i>		<i>Aplicativo -ma</i>
	<i>Partitivo</i>	IIIa...(C)V <i>V</i>	<i>Privativo -pi(ga)</i>
	<i>ga-</i>	IIIb...(C)V <i>i</i>	<i>Causativo -tu</i>
			<i>Benefactivo -tul(i)</i>
			<i>Transitivizante</i>
			<i>-da, -sa</i>

			<i>Intransitivizante</i> -ki, -ri <i>Estado</i> -ka
--	--	--	---

Sufijo 1.	Sufijo 2.	Sufijo 3.	Clíticos
<i>Imperfectivo</i> -i <i>Intentivo</i> -mu <i>Contemporáneo imperfecto</i> -tai <i>Potencial</i> -na <i>Irreal</i> -gi ----- <i>Imperativo</i> -ñi (sg); -vurai (pl.) ----- "cuando"	<i>Progresivo</i> -mi	<i>Pretérito imperfecto</i> -tadai <i>Pretérito perfecto</i> -tai	Sujeto Interrogación Cita Clíticos (con el tema III) Perfectivo indefinido -ñi Perfectivo definido -xi Perfectivo -∅ Pretérito imperfecto -tai

16.1. El tema del verbo

El tema del verbo incluye el núcleo más sus cuatro órdenes de sufijos derivacionales (véase cuadro 3, sección 17). Hay tres formas alternativas del tema.

El tema I es la base. Se encuentra en el *Imperativo*.

El tema II cambia la vocal final del tema I en **-i**. Se encuentra en el tiempo presente, que es la entrada del verbo en el diccionario.

El tema III suprime la última sílaba del tema I y de la vocal o dos vocales finales, produce o dos vocales idénticas o la vocal de la raíz más **-í**.

Los temas I y II son formas *Imperfectivas* y llevan flexiones *imperfectivas*; El tema III es *Perfectiva* y puede aparecer solo o con

algunos clíticos o con el sufijo *Pretérito Progresivo -tadai*. La flexión del verbo se trata en la sección 20.

Hay muchos verbos que tienen tres temas, por ejemplo:

I ími- <i>venir</i>	soóma- <i>coser</i>
II imí	soomí
III íí	soó

I isáá- <i>sembrar</i>	gaága- <i>buscar</i>
II ixíí	gaagí
III íí	gaá

I áági- <i>derretir</i>	taáni- <i>pedir</i>
II aagí	taaní
III aá	taí

Las tres formas alternativas son del tema (y no de la raíz) porque las diferencias aparecen en la parte final del tema (sea la parte final de la raíz o sea del sufijo derivacional, como con el causativo y benefactivo más el transitivizante).

Los tres temas de verbos con el sufijo *benefactivo* más el *transitivizante* son:

I -tul-da *Benefactivo+Transitivizante*

II -tul-di

III -tuli

Los tres temas de verbos con el sufijo *causativo* más el *transitivizante* son:

I -tu-da *Causativo+Transitivizante*

II -tu-di

III -tu

iñ-savíl-tul-da-ñi ¡cómpramelo!
me-compra-Ben-Tr-Imp

iñ-savíl-tul-di *me lo está comprando*
me-compra-Ben-Tr

iñ-savíl-tuli *me lo compró*
me-compró-Ben

iñ-ixíi-da-ñi ¡siébramelo!
me-siembra-Tr-Imp

iñ-ixíi-di *me lo está sembrando*
me-siembra-Tr

iñ-íxi *me lo sembró*
me-sembró

16.1.1. Un solo tema

La clase número uno es el verbo que tiene una solo forma del tema. Por ejemplo:

arááva-i *repite*

16.1.2. Dos temas

La clase número dos son los verbos que tienen dos formas alternativas del tema.

aróopa-i *lo bate* Se encuentra con todos los sufijos menos -ñi.

aróopi-ñi *está batido* Se encuentra con -ñi, el participio pasado.

ááxta-i *lo tira* Se encuentra solamente con los sufijos imperfectivos.

ááxi-Ø *lo tiró* Se encuentra solamente con los sufijos perfectivos.

16.1.3. Tres temas

La clase número tres son los verbos que tienen tres formas alternativas del tema.

kuáági-i *hace leña* Con los sufijos *imperfectivos*.

kuáági-mi *va haciendo leña* Con el sufijo *progresivo* y con algunas formas dependientes.

(ka-)kuáa *(ya) se hizo leña* Se encuentra con los sufijos *perfectivos*.

16.2. El Nucleo

El nucleo incluye cuando menos una raíz y puede ser compuesto de dos o tres raíces.

El nucleo sencillo puede ser un verbo, un sustantivo, un pronombre, un adjetivo, o una palabra interrogativa.

16.2.1. Raíces verbales

El núcleo de algunos verbos es una raíz verbal.

ími-	<i>va/viene</i>	taáni	<i>pide</i>
ísa	<i>siembra</i>	soóma	<i>cose</i>
áxi-	<i>se rie</i>	gaága	<i>busca</i>

16.2.2. Raíces sustantivales

El núcleo de otros verbos es una raíz nominal.

kiíli *hombre* kiili- tu-da-ñi *críalo*
hombre-Caus-Tr-Imp

gíli *niño* gíli-ka-tadai *era niño*
niño-Est-PProg

16.2.3. Raíces adjetivales

El núcleo de estos verbos es una raíz adjetiva.

alí *chiquito* alí-tu-ru-i *se hace chiquito*
chiquito-Caus-Int-Imperf

víigi *rojo* viigi-ma-da-i *lo hace rojo*
rojo-Apl-Tr-Imperf

16.2.4. Raíces pronominales

Una raíz pronominal puede ser el núcleo de un verbo.

aáni *yo* aaní-ka-tadai *yo fuí*
yo-Est-PProg

16.2.5. Raíces interrogativas

Una raíz adverbial puede ser el núcleo de un verbo.

xiíki *¿Cuántos?* xiíki-ka-tadai *¿Cuántos eran ?*
cuantos-Est-PProg

16.3. Nucleos complejos

Los nucleos complejos (raíz, más raíz, más raíz) pueden ser compuestos de verbo más verbo, sustantivo más verbo, adjetivo más verbo o verbo más verbo más verbo.

16.3.1. Verbo más verbo

iibíki + muúku iibí-mu *está cansado*
resuella se muere

kokóosi + muúku kooxí-mu *tiene sueño*
duerme se muere

16.3.2. Sustantivo más verbo

bánai + míra baañí-mira *gatea*
coyote corre

16.3.3. Adjetivo más verbo

*sóíga + muúku sóíga-mu-ku *se pone triste*
triste se muere

16.3.4. Verbo más verbo más verbo

bíí + úúgi + muúku bi-úúgi-muku *tiene hambre*
alimenta come se muere

17. La Derivación del tema verbal

Cuatro órdenes de sufijos derivativos participan en la formación del tema verbal.

El cuadro 3 presenta los órdenes de los sufijos derivativos.

CUADRO 4. LOS SUFIJOS DERIVATIVOS

Orden 1	Orden 2	Orden 3	Orden 4
<i>Andativo</i> –tuga	<i>Benefactivo</i>	<i>Transitivante</i>	<i>Estativo</i> -ka
<i>Aplicativo</i> –ma	-tuli ~ -tul	-da ~ -di	
<i>Privativo</i> –piga		-sa	
<i>Inveresión</i> –oko	<i>Causativo</i>	<i>Intransitivante</i>	
<i>Desiderativo</i> – muku	-tu	-ki ~ -ku	
<i>Fabricación</i> –ta		-ri ~ -ru	

17.1. Orden 1

En el orden 1 la acción del sufijo derivativo está dirigida hacia la raíz; si la raíz es un verbo el sufijo modifica o cambia la acción del verbo; si la raíz es un sustantivo, el sufijo quita o aplica algo al sustantivo. Hay seis sufijos en este orden.

17.1.1. Andativo

El sufijo **-tuga** *Andativo*, andar haciendo o experimentando lo que indica la raíz.

alí toñí-tuga-i goalí gíli
muy caliente-Anda-Imperf el chiquito muchacho
El muchacho viene con mucho calor.

míí dáí-tuga-i imó kíli
allá se sienta-Anda-Imperf un hombre
Allá lejos va montado un hombre

takávo adái-tuga-i dulíansa imó vaakáxi
ayer corretea-Anda-Imperf Lorenzo una vaca
Ayer Lencho llevaba correteando una vaca.

17.1.2. Privativo

El sufijo **-pi(ga)** *Privativo*, quita lo que la raíz señala de algo. La raíz siempre es un sustantivo.

Óóda-piga-ñi gobávi
piedra-Priv=Imp los frijoles
¡Limpia los frijoles !

giñ-óóda-pi-tul-da-na-pi-sa
me-piedras-Priv-Ben-Tr-Pot=tú=QUOT
¡Que me lo limpies!(Que me quites las piedras del frijol.)

Óó-piga-ñi gobaabáidi
hueso-Priv=Imp la carne
¡Quita los huesos de la carne !

Óí-piga-ñi gonávoi
espina-Priv=Imp el nopal

¡Quita las espinas del nopal !

17.1.3. Aplicativo

El sufijo **-ma** *Aplicativo*, aplica o pone lo nombrado por la raíz en algo.

Íi ikiíli mií tojá-li -ma-da-mu iñ-vááki
fue el hombre allá blanco?-Apl-Tr-Int mi-casa
El hombre fue a blanquear mi casa.

ka dáí-karu-ma-gi
ya se sienta-Instr-Apl-Perf
Ya lo ensilló.

víix tása-i ga-matái-ma-da-i uúnu-i
todo días Part-cal-Apl-Tr-Imperf maíz-Abs
Todos los días hace nixtamal. (lit. pone cal al maíz)

17.1.4. Inversión

El sufijo **-oko** *Inversión*, cambia la acción de la raíz a la acción opuesta, o sea produce un antónimo.

cuúpa cuupí-óko=ñi
cierra cierra-Inv=Imp
¡Ábrala!

soóma soomí-óko=ñi
cose cose-Inv=Imp
¡Descóselas !

17.1.5. Desiderativo

El sufijo **-muku** ~ **-mu** *Desiderativo*, indica que el sujeto tiene ganas de hacer la acción de la raíz.

Uugí-muku gooóki kíixu
come-Des esa mujer queso

Esa mujer tiene ganas de comer queso.

Imí-muku aáni vavíli-a-mu
va-Des yo Baborigame-Loc-a

Tengo ganas de ir a Baborigame.

Ix-miilí-mu-ka-mudai aáni áidi giá miilí-mudai
aáni si-corre-Des-Est-PasPerf yo entonces AfPerf corre-Pas yo
Si hubiera tenido ganas de correr entonces sí hubiera corrido.

17.1.6. Fabricación.

El sufijo *-ta* *Fabricación*, indica que el sujeto hace, o construye, o edifica lo que significa la raíz.

kááxi ga-vááki-ta-i gokíli
ya Part-casa-Fab-Imperf ese hombre
Ese hombre ya está haciendo casa.

táátan uumígi-kidi giiká-ta-i imó kifli
cada cinco años-con arado-Fab-Imperf un hombre
Cada cinco años un hombre hace arado.

Cuando le sigue el sufijo *-dami* *Agente*. señala el sustantivo de la persona que hace tal cosa.

su-suaáá-ta-dami uno que hace cobijas
Pl-cobija-Fab-Ag

aj-áá-ta-dami uno que hace ollas
Pl-olla-Fab-Ag

áásar-ta-dami uno que hace petacas
petacas-Fab-Ag

yúúkus-ta-dami uno que hace ropa
telas-Fab-Ag

17.2. Orden 2

Los sufijos Causativo y Benefactivo del orden 2 sirven para aumentar la transitividad del verbo, es decir el número y tipo de complementos implicados por el verbo.

17.2.1. Causativo

El sufijo **-tu** *Causativo*, causa que alguien haga la acción de la raíz.

íi-tu-da-ñi goduaadí-gami
tomó-Caus-Tr-Imp la cura-Ag
¡Hágalo tomar la medicina!

giñ-iiñáki-tu
me -grita -Caus
Me hizo gritar.

17.2.2. Benefactivo

El sufijo **-tuli** ~ **tu** *Benefactivo*, indica que el sujeto hace la acción de la raíz en beneficio de alguien.

tojá-li-ma-tu-da-ñi
blanco?-Apl -Ben -Tr-Imp
¡Blanquéaselo !

giñ-óoda-pi-tu-da-na=pi=sa
me-piedras-Priv-Ben-Tr-Pot=tú=QUOT
¡Que me lo limpies!(Que me quites las piedras del frijol.)

17.3. Orden 3

El orden 3 marca la transitividad. Véase sección 19 para un tratamiento más amplio de la transitividad.

17.3.1. Transitivizante

El sufijo **-da ~ -di**, **-sa** *Transitivizante*, indica que hay un complemento que recibe la acción de la raíz.

mí-da-ñi
quema-Tr-Imp
 ¡Quémalo !

kóókoli-ma-da-i
chile-Apl-Tr-Imperf
Lo enchila.

tuu-sá-ñi goku-kúútuki
apaga-Tr-Imp los Pl-tizón
 ¡Apaga los tizones!

Goalí gíli víx urúnuko vapáása-i go xi-xívatu kurár iráána
el chiquito niño toda tarde mete el Pl-chiva corral en
El muchacho mete a las chivas en el corral todas las tardes.

17.3.2. Intransitivizante

Los sufijos **-ki ~ -ku**, y **-ri ~ -ru** *Intransitivizantes*, indican que la raíz verbal no lleva complemento.

Dagítiñi vai hígi tuu-kú-na goku-kúútuki
deja-Imp que solo se apaga-Pot los-Pl-tizónes
 ¡Deja que solo se apagan los tizones !

Duudátai vapáá-ki-i go xi-xívatu giñ-íxi xíxaro
seguido entran-Intr-Imperf los-Pl-chiva mi-siembra chicharo
Las chivas entran seguido en mi siembra de chicharo.

Kóókoli-ma-ri-i
chile-Apl-Intr-Imperf
se enchila

17.4. Orden 4

En el orden 4, el sufijo *Estativo* -ka indica que la raíz expresa el estado o la condición del sujeto.

Pi-xiíí dúú ka giñ-óóda-piga-tul-da-ka-gi go-bávi p-ai
tu-cuando hora ya me-piedra-Priv-Ben-Tr-Est-Irr los-frijoles tu=y

giñ-aagí-da.
me-dice-Tr

Cuando tú ya me tengas limpiados los frijoles, me avisas.

Ikóóma-ka mááx-k aagái-tadai.
nube-Est parece-Est quiere-PasProg

Parecía que iba a estar nublado.

18. Prefijos del orden 1

La duplicación de la primera sílaba de la raíz; un prefijo marca la acción partitiva.

18.1. El plural

La duplicación de la primera sílaba sigue la reglas descritas para los sustantivos (en la sección 2.1). Marca el plural o la acción iterativa.

18.2. El partitivo

El prefijo *ga-* indica acción partitiva o distributiva; puede traducirse “*uno por uno*”.

Ga-íxi aágai Piidúru gouúnui.
Pedro va a sembrar el maíz (semilla por semilla).

Ga-ívañi muí kuugákami
Toca muchas piezas.

19. Raíces verbales supletivas

Hay dos clases de raíces que cambian sus formas completamente; una para formar plurales y otra para verbos defectuosos.

19.1. Plurales irregulares

Algunos verbos intransitivos cambian su forma completamente cuando el sujeto es plural. Algunos verbos transitivos cambian su forma completamente cuando el complemento es plural.

VERBOS INTRANSITIVOS

SUJETO SINGULAR		SUJETO PLURAL	
dája	<i>se sienta</i>	darája	<i>se sientan</i>
kiika	<i>se para</i>	guúka	<i>se paran</i>
kaáti	<i>se acuesta</i>	viíti	<i>se acuestan</i>
dáíva	<i>está sentado</i>	daráíva	<i>están sentados</i>
dívia	<i>viene</i>	dáda	<i>vienen</i>
muúkui	<i>se muere</i>	kóóyi	<i>se mueren</i>
gíísii	<i>se cae</i>	suulígii	<i>se caen</i>
aimírai	<i>anda</i>	ajíópai	<i>andan</i>
vañígii	<i>se levanta</i>	vaapáigii	<i>se levantan</i>
tisádii	<i>se sube</i>	tíitídai	<i>se suben</i>
úúpakii	<i>se suelta</i>	uupánii	<i>se sueltan</i>
mimírai	<i>corre</i>	vóópoi	<i>corren</i>
dáívusai	<i>pasa</i>	digávusai	<i>pasan</i>

VERBOS TRANSITIVOS

COMPLEMENTO SINGULAR	COMPLEMENTO PLURAL
----------------------	--------------------

mumuééyi	<i>lo mata</i>	koódai	<i>los mata</i>
bíkati	<i>lo lleva</i>	vúúkati	<i>los lleva</i>

19.2. Verbos defectuosos

Algunos verbos tienen una forma (con cambios regulares) para el Imperfectivo con unos sufijos, otra forma para otros sufijos y una forma distinta para los demás. Por ejemplo:

Raíz I

gakuéé yi	<i>está comiendo</i>
gakuéé yi tadai	<i>estaba comiendo</i>
gakuéé yi ña	<i>comía</i>

Raíz II

gakuááji-mi *va comiendo*

gakuááji-mi-tadai *iba comiendo*

La forma supletiva está usado en el resto de la conjugación:

Raíz I

gaugáá-na *(que) comas*

Raíz II

gaugíí-mu *va a comer*

gaugíí-mudai *(si) hubiera comido*

gaugí-ági *(cuando) comas*

Raíz III

gauú *comió*

gauú-tadai *había comido*

Raíz I

ivuée-yi *está haciendo*

ivuée-yi-tadai *estaba haciendo*

ivuée-yi-ña *hacía*

Radical II

ivuíí-mi *va haciendo*

ivuíí-mi-tadai *iba haciendo*

La forma supletiva con los demás sufijos:

Radical I

idúú-na *(que) haga*

Radical II

iduuñí-mu	<i>va a hacer</i>
iduuñí-mudai	<i>(si) hubiera hecho</i>
iduuñí-ági	<i>(cuando) haga</i>

Radical III

iduí	<i>hizo</i>
iduí-tadai	<i>había hecho</i>

Otro verbo sigue este patrón, pero es supletivo sólo en parte.

Radical I

gatuée-yi	<i>está moliendo</i>
gatuée-yi-tadai	<i>estaba moliendo</i>
gatuée-yi-ña	<i>molía</i>

Radical II

gatúúji-mi	<i>va moliendo</i>
gatúúji-mi-tadai	<i>iba moliendo</i>

La forma supletiva con las demás inflexiones:

Radical I

gatuutá-na	<i>(que) muela</i>
------------	--------------------

Radical II

gatuutí-mu	<i>va a moler</i>
gatuutí-mudai	<i>(si) hubiera molido</i>
gatuutí-ági	<i>(cuando) muelas</i>

Radical III

tuí	<i>molió</i>
tuí-tadai	<i>había molido</i>

Tuí-tiki ñimádutai tuutí-baro-ga gotuutá-karo-i,
molió-PerfEvid uno muele-Usdo-Des el muele-Abs

dimos mai tuáá-dami tomáli túi.
pero no muele-Ag ni masa

Alguien molió. Aquí están las señas en el molino, pero no hay moledor ni masa.

19. La Transitividad

Hay varios grados de transitividad incluyendo el intransitivo. Algunos verbos tienen raíces transitivas o intransitivas, pero otros se hacen transitivos por medio de sufijos.

Cualquier verbo que puede tener un complemento directo, o un complemento indirecto, es un verbo transitivo. Los demás verbos son intransitivos, impersonales, estativos, o auxiliares.

Los grados de transitividad se determinan por el número de complementos que el verbo puede tener. El verbo que no puede tener un complemento es intransitivo. Es transitivo el verbo que requiere un complemento sin necesidad del sufijo que aumenta la transitividad; si puede llevar dos complementos es bitransitivo; y si lleva tres complementos es tritransitivo.

CUADRO 5. GRADOS DE TRANSITIVIDAD

0 Intransitivo	1 Transitivo	2 Bitransitivo	3 Tritransitivo
<i>se quema</i>	<i>lo quema</i>	<i>se lo quema</i>	<i>se lo quema a él</i>
mimíjji (I)	mimídañi	míituldañi	míituldañi
mimíjimi (II)	mimídi	míituldi	
míi (III)	míji	míituldi	

mí-tul-da-ñi govásoi Píli viitári aaníkidi
quema-Ben-Tr-Imp el-zacate Felipe para mi-por

Quema el zacate para Felipe por mí.

19.1. Verbos intransitivos

Hay tres clases de verbos intransitivos: los que son de por sí intransitivos y nunca cambian a transitivos; los que son intransitivos y cambian a transitivos mediante el sufijo transitivizador; y los que llevan sufijos intransitivos y cambian a transitivos con los sufijos transitivizadores.

19.1.1. Intransitivas sin cambio

Algunas raíces intransitivas no cambian a transitivas, por ejemplo:

mumúúkui se muere

19.1.2. Intransitivas que cambian a transitivas

Algunas raíces intransitivas cambian a transitivo con el sufijo
-da ~ -di.

INTRANSITIVOS		TRANSITIVOS	
ímii	<i>va/viene</i>	imí-tu- <u>da</u> -ñi <i>va-Caus-Tr-Imp</i>	<i>hazlo andar</i>
ásii	<i>se ríe</i>	giñ-axíi- <u>di</u> <i>me-rie-Tr</i>	<i>está riendo de mí</i>
axiógai	<i>se sonrío</i>	axiógi- <u>di</u> <i>sonríe-Tr</i>	<i>le está sonriendo</i>
didívia	<i>viene</i>	didívi- <u>di</u> <i>viene-Tr</i>	<i>le visita</i>
mimíjii	<i>se quema</i>	mimíi- <u>di</u> <i>quema-Tr</i>	<i>lo quema</i>
ninínai	<i>mira</i>	niníi- <u>di</u> <i>mira-Tr</i>	<i>lo mira</i>
úúvai	<i>huele</i>	uváagi- <u>di</u>	<i>lo huele</i>

		<i>huele-Tr</i>	
--	--	-----------------	--

19.1.3. Raíces neutras

Raíces neutras llegan a ser verbos intransitivos con los sufijos intransitivizantes: **-ri-** ~ **-ru** ; y cambian a transitivos con los sufijos transitivizantes **-da** ~ **-di**; o **-ki** ~ **-ku** , o **-sa**.

INTRANSITIVOS **-ri**

TRANSITIVOS **-da** ~ **-di**

úúka- <u>ri</u>	se calienta	úúka- <u>da</u> -i	lo calienta
mamááti- <u>ri</u>	aprende	mamááti-tul- <u>di</u>	le enseña
dudúúsa- <u>ri</u> -i	se afloja	dudúúsa-ka- <u>da</u> -i	lo afloja
iibímuku- <u>ri</u> -i	se cansa	iibímu-tu- <u>da</u> -i	lo cansa

INTRANSITIVOS **-ki** ~ **-ku**

TRANSITIVOS **-sa** ~ **-xa**

óómi- <u>ki</u> -i	<i>se quiebran</i>	óómi- <u>xa</u> -i	<i>los quiebra</i>
tobíi- <u>ki</u> -i	<i>se tuerce</i>	tobíi- <u>xa</u> -i	<i>lo tuerce</i>
mulíi- <u>ki</u> -i	<i>se quiebra</i>	mulíi- <u>xa</u> -i	<i>lo quiebra</i>
nolíi- <u>ki</u> -i	<i>se dobla</i>	nolíi- <u>xa</u> -i	<i>lo dobla</i>
saasá- <u>ki</u> -i	<i>se rota</i>	saasá- <u>sa</u> -i	<i>lo rotan</i>
vapáá- <u>ki</u> -i	<i>se meten</i>	vapáá- <u>sa</u> -i	<i>los mete</i>
tatáá- <u>ki</u> -i	<i>se parte</i>	tatáá- <u>sa</u> -i	<i>lo parte</i>
tutúú- <u>ki</u> -i	<i>se apaga</i>	tutúú- <u>sa</u> -i	<i>lo apaga</i>
dupíi- <u>ki</u> -i	<i>se sambuta</i>	dupíi- <u>sa</u> -i	<i>lo sambuta</i>
iibí-mu- <u>ku</u> -ri-i	<i>se cansa</i>	iibí-mu-tu-da-i	<i>lo cansa</i>
navá-mu- <u>ku</u> -ri-i	<i>se emborracha</i>	navá-mu-tu-da-i	<i>lo emborracha</i>
saasái- <u>ki</u> -ri-i	<i>se atora</i>	saasái-tu-da-i	<i>lo atora</i>

19.2. Verbos transitivos y bitransitivos

Algunas raíces transitivas se hacen bitransitivas con el sufijo -da ~ -di.

TRANSITIVOS		BITRANSITIVOS	
ísa	<i>lo siembra</i>	ixíi-di	<i>se lo siembra</i>
áága	<i>lo cuenta</i>	áági-di	<i>se lo cuenta</i>
ááki	<i>lo hace esquite</i>	ááki-di	<i>le hace esquite</i>
atáága	<i>lo platica</i>	atáági-di	<i>le platica</i>
gagáágara	<i>lo vende</i>	gagáál-di	<i>se lo vende</i>
gáága	<i>lo busca</i>	gáági-di	<i>se lo busca</i>
ááji	<i>le alcanza</i>	áájitul-di	<i>se lo alcanza</i>

19.3. La sintáxis de transitividad

El tema del verbo implica el número y la función de sus complementos. El grado de transitividad de la raíz es el que tiene sin la presencia del sufijo -da, que la aumenta. Por ejemplo, el verbo “dar” permite el complemento directo, el indirecto, el beneficiario y el intermedio.

gimamáákai Piidúru íkoli Áándirixi viitári aaníkidi.
te-da Pedro naranjas Andrés para por mí
Pedro te da naranjas para Andres por mi parte.

19.3.1. El complemento directo

Algunas raíces requieren un sufijo transitivizante que se correlaciona con la presencia del complemento directo en la oración.

INTRANSITIVE		TRANSITIVE		
Vintr	S	Vtr	S	CD

Los siguientes ejemplos muestran una diferencia entre las posposiciones **viitári** y **kidi**:

Vt S CD CBen
 saví-da-ñi aápi govasááraga-i aáni iñ-viitári
compra-Tr-Imp tú la camisa-Abs yo mí-para
Compra tú esa camisa para mí. (yo lo voy a poner)

Vt S CD CBen CFav
 saví-da-ñi aápi govasááraga-i Piidúru viitári aaní-kidi
compra-Tr-Imp tú la camisa-Abs Pedro para mí-por
Compra tú esa camisa para Pedro por mí. (Pedro lo va a poner, yo te doy el dinero para que tú lo compres.)

IO Vbt S CD
 giñ-savił-tul-da-ñi aápi govasááraga-i
me-compra-Ben-Tr-Imp tú la camisa-Abs
Cómprame tú esa camisola. (Yo lo voy a poner.)

IO Vbt S CD CFav
 giñ-savił-tul-da-ñi aápi govasááraga-i aaní-kidi
me-compra-Ben-Tr-Imp tú la camisola-Abs mí-para
Compra tú esa camisola para mí. (Yo no puedo, te doy el dinero.)

El sufijo benefactivo **-tul** en el verbo señala que hay un beneficiario en la oración sin necesidad de la posposición.

Vbt S CD CBen
 gagáál-tuli ígai govaakáxi Piíli
vendió-Ben el la vaca Felipe
El vendió la vaca para Felipe.

El beneficiario puede expresarse mediante un clítico pronominal.

CBen Vbt S CD
iñ-gagáál-tul-da-ñi aápi govaakáxi
me-vende-Ben-Tr-Imp tú la vaca
Vende tú la vaca para mí.

Sin el sufijo **-tul** el pronombre indica el complemento indirecto.

CI Vbt CD
iñ-gagáál-da-ñi govaakáxi
me-vende-Tr-Imp la vaca
¡Véndeme la vaca!

Los sufijos **-tul-da**, que aumentan la transitividad del verbo, no son necesarios si los complementos sintácticos llevan una posposición, pero se presentan cuando no hay una posposición en el complemento.

CI Vbt S CD CBen CFav
gi-mamáákai piidúru íkoli Áándirixi viitári aaní-kidi
Pedro te da naranjas para Andres por mis instrucciones.

Vbt (sin sufijo) CD CBen
gagáára=pi-xi govaakáxi Piíli viitári
vendió-tú=INTER la vaca Felipe para
¿Vendiste tú la vaca para Felipe ?

Vbt (con sufijo) CD CBen/CFav
gagáál-tuli=pi-xi govaakáxi Piíli
vendió-Ben/Fav=tú=Interr la vaca Felipe
¿Vendiste tú la vaca para Felipe ?

20. La flexión

La flexión del verbo tiene dos ordenes de prefijos y tres ordenes de sufijos. Los elementos de la flexión del verbo se presentan en el cuadro 5. Los temas alternativos I y II son *Imperfectivos* y llevan inflexiones *imperfectivas*; el tema alternativo III es *Perfectivo* y puede combinarse solo o con algunos clíticos o con el sufijo *Pretérito imperfecto -tadai*. (Véase la sección 17, cuadro 3, para los ordenes de los sufijos derivativos.)

CUADRO 6. EL TEMA Y LA FLEXIÓN DEL VERBO

2. Prefijo Pronominal	1. Prefijo Duplicación	TEMA (que puede terminar en un sufijo derivativo)	
<i>Sujeto</i> <i>Complemento</i>	<i>Plural</i> <i>Iterativo</i> <i>Partitivo</i> ga-	I...(C)(V)VCV II...(C)(V)VCi IIIa...(C)VV IIIb...(C)Vi	<i>Andativo</i> -tuga <i>Inversión</i> -oko <i>Aplicativo</i> -ma <i>Privativo</i> -pi(ga) <i>Causativo</i> -tu <i>Benefactivo</i> -tul(i) <i>Transitivizante</i> -da, -sa <i>Intransitivizante</i> -ki, -ri <i>Estado</i> -ka

1.	2.	3.	Clíticos
<i>Imperfectivo</i> -i <i>Intentivo</i> -mu <i>Contemporáneo imperfecto</i> -tai <i>Potencial</i> -na <i>Irreal</i> -gi ----- <i>Imperativo</i> -ñi (sg.); -vurai (pl.) ----- "cuando"	<i>Progresivo</i> -mi	<i>Pretérito imperfecto</i> -tadai <i>Pretérito perfecto</i> -tai	Sujeto Interrogación Cita Clíticos (con el tema III) Perfectivo indefinido -ñi Perfectivo definido -xi Perfectivo -∅ Pretérito imperfecto -tai

20.1. Los prefijos del orden 2

Los prefijos del orden 2 son los pronombres del sujeto y del complemento (véase 6.2).

I Sujeto	Ila	Ilb	III	
antes del complemento	perfectivo en medio	perfectivo al final	con verbo auxiliar	
an-/iñ-	=n/=ñ/=ni	=iñ	n=/an=/iñ-	<i>yo</i>
ap-	=pi/=pi	=pi	p=/pi-	<i>tú, Ud.</i>
∅-	=∅	=∅	v=/∅-	<i>3a sg/pl</i>
ti-	=ti/=timi	=ir/=r	tít=/ti-	<i>nosotros</i>
mi-	=mi/=pimi	=mi/=pimi	m=/mi-	<i>ustedes</i>

Complemento	Reflexivo	
giñ-	giñ-	<i>1a. pers. sg.</i>
gi-	gi-	<i>2a. pers. sg.</i>
∅-	gi-	<i>3a. pers. def.</i> <i>3a. pers. indef.</i>
gir-	gir-	<i>1a. pers. pl.</i>
gin-	gin-	<i>2a. pers. pl.</i>

Los prefijos pronominales aparecen al principio de la palabra verbal. Antecedan a la *Duplicación* y el *Partitivo*.

Giñóoga giñ-maá imó íkoli.
Mi papá me dió una naranja.

Giñóoga giñ-ma-maá muí íkoli. (antes de la *Duplicación*)
Mi papá me dió muchas naranjas.

Giñ-ga-íva muí kuugákami. (antes del *Partitivo*)
Me tocó muchas piezas.

20.1. Los prefijos del orden 1

La posición inmediatamente antes de la raíz contiene la *Duplicación* de la primera sílaba de la raíz y puede señalar el

número plural o el aspecto *Iterativo*. El prefijo *Partitivo* **ga-** puede anteceder a la *Duplicación*.

La duplicación de la primera sílaba de un verbo puede señalar el sujeto plural.

Kaváámi mi-míírai goááli. Los *muchachos corren recio*.

Mixiixkadi nanáádadagi goyóóli kuáágikidi ni-nííyi taí dai mimíídi ga-yúúukuxi.

Cuando lo ponen lumbre a la leña de manzanilla se botan las chispas que queman la ropa de alguien.

La duplicación de la primera sílaba de un verbo transitivo sirve para marcar el complemento plural.

Gokiíli ma-máákai muy íkoli gímaamára.
Ese hombre les da muchas naranjas a sus hijos.

Goalí gííli kíí ma-máátii gíbabáába.
El muchacho reconoce a sus abuelos.

Otro uso de la duplicación de la primera sílaba es para señalar una acción iterativa.

Goalí gííli vííx tásai ma-máákai gíooóga vanáámudi.
El muchacho le da su sombrero a su papá todos los días.

Duudátai xibí gi-gíísi govooyíxi.
Seguido se pierda ese buey.

Goalí gííli siilíki yáátiraga vai kááxkidi vííx urúúnoko da-dááxdi díídi imó ógi váákoxiiri sai mai íívidana ivaakóxi.

El muchacho orina mucho y todas las noches su mamá pone un cuero encima de la cama para que no la orine.

Takáávo íí aáni oidígamu dai ga-gaagági míími vai.
Ayer fuí al monte a buscar panales.

Govai kádokidi xixiáávugai dupííki
vai bo tivíípi kidi ma-mááxiiri oidígi

Las tres estrellas se meten y despues de buen rato amanece.

20.2. Los afijos de aspecto-tiempo

Los temas I y II son *Imperfectivos* y pueden tener afijos *imperfectivos*; El tema III es *Perfectivo* y puede aparecer solo o con algunos clíticos o con el sufijo *Pretérito Imperfecto -tadai*.

Sufijos imperfectivos con el tema II	
-i	<i>Imperfectivo</i>
(-i)-mi	<i>Progresivo</i>
(-i)-mu	<i>Intentivo</i>
(-i)-na	<i>Potencial</i>
(-i)-gi	<i>Irreal</i>
(-i)-tadai	<i>Pretérito imperfecto</i>
(-i)-ña	<i>Pretérito iterativo</i>
Sufijos imperfectivos con el tema I	
-ñi / i-	<i>Imperativo Sg.</i>
-vurai / avir-	<i>Imperativo Pl.</i>
-ñi	<i>Participio pretérito</i>
-xi	<i>Ppcl " "</i>
-kai	<i>Contemporaneo perfectivo</i>
-tai	<i>Contemporaneo imperfectivo</i>
(ix-) -mudai	<i>Pretérito pluscuamperfecto</i>
Encíticos con el tema III	
=tiki	<i>Evidencial</i>
=(a)ta	<i>Certidumbre</i>
Enclíticos generales	
=sa	<i>Responsabilidad agena</i>
=xi	<i>Interrogativo</i>

21. Conjugaciones de algunos verbos

Las conjugaciones forman tres grupos: A (1-7) que tienen una acción no puntual y que conservan un solo tema por toda la conjugación y agregan el sufijo –i en el presente; B (8-10) que tienen una acción puntual y que agregan –pa con la reduplicación, o el sufijo intransitivizante –ri en el presente; C (11-16) cuyos temas terminan en el transitivizante –da o el intransitivizante –ki y que sustituyen la vocal final con –i en el presente y suprimen la última sílaba del tema básica para formar los tiempos perfectivos.

21.1. “Repetir”

La flexión del verbo **aráávai** *repetir*:

arááva-i	repíte	Presente Imperfecto
arááva-i-tadai	repetía	Pasado Imperfecto
ka-arááva-i-tai	ya habiendo repetido	"having" Imperfecto
arááva-i-ña	repetía	Pretérito Imperfecto
arááva-i-mi	va repitiendo	Progresivo
arááva-na-pi-sa	que repitas	Petición
arááva-xi	¿repitas?	Interrogativo
arááva-ñi	repíte	Imperativo Sg
arááva-vurai	repitan	Imperativo Pl
ótoma i-arááva	repíte pronto	Imperativo Sg
ótoma avir-arááva	repitan pronto	Imperativo Pl
arááva aágai	va a repetir	
arááva aagáitadai	iba a repetir	
arááva iñilídi	quiero repetir	

arááva iñiliáátugai	pensaba repetirlo	
arááva-mu ilién ígai	yo creo que va a repetir	Intentivo
ix-arááva-mudai	si hubiera repetido	"hubiera"
ix-arááva-gi	si repite	Potencial
ka-arááva-kai	ya habiendo repetido	"having" Perfetive
ka-arááva	ya repitió	Pretérito
arááva-tiki	repitió (por las señas)	Evidencial
arááva-ta	repitió (se sabe bien)	Pret Certidumbre
ka-arááva-tadai	ya había repetido	Pret Imperfectvo

21.2. “Trenzar”

giitáápai “trenzarse” (Un sólo tema.)

giitáápa-i	<i>se trenza</i>
giitáápa-i-tadai	<i>se trenzaba</i>
ka-giitáápa-i-tai	<i>cuando ya se trenzaba</i>
giitáápa-i-ña	<i>se trenzaba</i>
giitáápa-i-mi	<i>se va trenzando</i>
giitáápa-ñi	<i>trenzate</i>
ginitáápa-vurai	<i>trensense</i>
ótoma i-giitáápa	<i>trénzate pronto</i>
ótoma avir-ginitáápa	<i>trénsense pronto</i>
giitáápa-na-pi-sa	<i>que te trenses</i>
giitáápa-mu iliéni gai	<i>yo creo que se va a trenzar</i>
ix-giitáápa-mudai	<i>si se hubiera trenzado</i>
ix-giitáápa-gi	<i>si se trenza</i>
giitáápa aágai	<i>se va a trenzar</i>
giitáápa aagái-tadai	<i>se iba trenzar</i>
giitáápa ilíidi	<i>se quiere trenzar</i>
giitáápa iliáá-tugai	<i>pensaba trenzarse</i>
ka-giitáápa-kai	<i>cuando ya se había trenzado</i>
ka-giitáápa	<i>ya se trenzó</i>
giitáápa-tiki	<i>se trenzó (por las señas)</i>
giitáápa-ta	<i>se trenzó (se sabe bién)</i>
ka-giitáápa-tadai	<i>ya se había trenzado</i>

21.3. “Batir”

aróópai “batir”

aróópa-i	<i>lo bate</i>
aróópa-i-tadai	<i>lo batía</i>
ka-aróópa-i-tai	<i>ya habiendolo batido</i>
aróópa-i-ña	<i>lo batía</i>
aróópa-i-mi	<i>lo va batiendo</i>
aróópa-ñi	<i>bátelo</i>
aróópa-vurai	<i>bátanlo</i>
ótoma i-aróópa	<i>bátelo pronto</i>
ótoma avir-aróópa	<i>bátanlo pronto</i>
ka-aróópi-ñi	<i>ya está batido</i>
aróópa-na-pi-sa	<i>que lo batas</i>
aróópa-mu iliéni gai	<i>yo creo que lo va a batir</i>
ix-aróópa-mudai	<i>si lo hubiera batido</i>
ix-aróópa-gi	<i>si lo bate</i>
aróópa aágai	<i>lo va a batir</i>
aróópa aagáitadai	<i>lo iba a batir</i>
aróópa iñilíidi	<i>lo quiero batir</i>
aróópa iñiliáátugai	<i>lo pensaba batir</i>
ka-aróópa-kai	<i>ya habiendolo batido</i>
ka-aróópa	<i>ya lo batió</i>
aróópa-tiki	<i>lo batió (por las señas)</i>
aróópa-ta	<i>lo batió (se sabe bién)</i>
ka-aróópa-tadai	<i>ya lo había batido</i>

21.4. “Cornear”

agáixai “cornear” (un tema)

agáixa-i	<i>cornea</i>
agáixa-i-tadai	<i>corneaba</i>
ka-agáixa-i-tai	<i>ya habiendo corneado cuando había corneado</i>
agáixa-i-ña	<i>corneaba</i>
agáixa-i-mi	<i>va corneando</i>
agáixa-mu iliéni gai	<i>yo creo que va a cornear</i>
ix-agáixa-mu-dai	<i>si hubiera corneado</i>
ix-agáixa-gi	<i>si cornea</i>
agáixa aágai	<i>va a cornear</i>
agáixa aagáitadai	<i>iba a cornear</i>
ka-agáixa-kai	<i>ya habiendo corneado</i>
ka-agáixa	<i>ya corneó</i>
agáixa-tiki	<i>corneó (por las señas)</i>
agáixa-ta	<i>corneó (se sabe bien)</i>
ka-agáixa-tadai	<i>ya había corneado</i>

21.5. “Hacerse amigo”

adúúñtai “hacerse amigo” (un tema)

adúúñta-i	<i>se hace amigo</i>
adúúñta-i-tadai	<i>se hacía amigo</i>
ka-adúúñta-i-tai	<i>ya habiendose echo amigo</i>
adúúñta-i-ña	<i>se hacía amigo</i>
adúúñta-i-mi	<i>se va haciendo amigo</i>
adúúñta-napisa	<i>que lo hagas amigo</i>
adúúñta-ñi	<i>hazlo amigo</i>
adúúñta-vurai	<i>haganlo amigo</i>
ótoma i-adúúñ-ta	<i>hazlo pronto amigo</i>
ótoma avir-adúúñta	<i>haganlo pronto amigo</i>
adúúñta-mu iliéni gai	<i>yo creo que lo va hacer amigo</i>
is-adúúñta-mudai	<i>si lo hubiera echo amigo</i>
is-adúúñta-gi	<i>si lo hace amigo</i>
adúúñta aágai	<i>lo va hcer amigo</i>
adúúñta aagáitadai	<i>lo iba a hacer amigo</i>
adúúñta iñilídi	<i>lo quiero hacer amigo</i>
adúúñta iñiliáátugai	<i>lo pensaba hacer amigo</i>
ka-adúúñta-kai	<i>ya habiendolo echo amigo</i>
ka-adúúñta	<i>ya lo hizo amigo</i>
adúúñta-tiki	<i>lo hizo amigo (por las señas)</i>
adúúñta-ta	<i>lo hizo amigo (se sabe bién)</i>
ka-adúúñta-dai	<i>ya lo había echo amigo</i>

21.6. “Hacer amigos”

ááduñtai “hacer amigos”

ááduñta-i	<i>hace amigos</i>
ááduñta-i-tadai	<i>hacía amigos</i>
ka-ááduñta-i-tai	<i>cuando ya hacía amigos</i>
ááduñta-i-ña	<i>hacía amigos</i>
ááduñta-i-mi	<i>va haciendo amigos</i>
ááduñta-napisa	<i>que hagas amigos</i>
ááduñta-ñi	<i>haz amigos</i>
ááduñta-vurai	<i>hagan amigos</i>
ótoma i-ááduñta	<i>haz pronto amigos</i>
ótoma avir-ááduñta	<i>hagan pronto amigos</i>
ááduñta-mu ilíeni gai	<i>yo creo que va hacer amigos</i>
ix-ááduñta-mudai	<i>si hace amigos</i>
ix-ááduñta-gi	<i>si hace amigos</i>
ááduñta aágai	<i>va hacer amigos</i>
ááduñta aagáitadai	<i>iba hacer amigos</i>
ááduñta ilíidi	<i>quiere hacer amigos</i>
ááduñta iliáátugai	<i>pensaba hacer amigos</i>
ka-ááduñta-kai	<i>ya habiendo echo amigos</i>
ka-ááduñta	<i>ya hizo amigos</i>
ááduñta-tiki	<i>hizo amigos (por las señas)</i>
ááduñta-ta	<i>hizo amigos (se sabe bién)</i>
ka-ááduñta-tadai	<i>ya había hecho amigos</i>

21.7. “Hacer cecina”

baabáítai “hacer cecina”

baabáíta-i	<i>hace cecina</i>
baabáíta-i-tadai	<i>hacía cecina</i>
ka-baabáíta-i-tai	<i>ya habiendo hecho cecina</i>
baabáíta-i-ña	<i>hacía cecina</i>
baabáíta-i-mi	<i>va haciendo cecina</i>
baabáíta-na-pi-sa	<i>que hagas cecina</i>
baabáíta-ñi	<i>hazlo cecina</i>
baabáíta-vurai	<i>haganlo cecina</i>
ótoma i-baabáíta	<i>hagalo pronto cecina</i>
ótoma avir-baabáíta	<i>haganlo pronto cecina</i>
baabáíta-mu iliéni ígai	<i>yo creo que va hacer cecina</i>
ix-baabáíta-mudai	<i>si hubiera echo cecina</i>
ix-baabáíta-gi	<i>si hace cecina</i>
baabáíta aágai	<i>va a hacer cecina</i>
baabáíta aagái-tadai	<i>iba hacer cecina</i>
baabáíta iñilíí-dai	<i>quiero hacer cecina</i>
baabáíta iñiliáá-tugai	<i>pensaba hacer cecina</i>
ka-baabáíta-kai	<i>ya habiendolo echo cecina</i>
ka-baabáíta	<i>ya hizo cecina</i>
baabáíta-tiki	<i>hizo cecina (por las señas)</i>
baabáíta-ta	<i>hizo cecina (se sabe bién)</i>
ka-baabáíta-tadai	<i>ya había hecho cecina</i>
ka-baabái-xi	<i>ya está hecho cecina</i>

21.8. “Pisar”**kikíxapai “pisar”**

kikíxapai	<i>lo pisa</i>
kikíxapai-tadai	<i>lo pisaba</i>
ka-kikíxapai-tai	<i>ya habiendolo pisado</i>
kikíxapai-ña	<i>lo pisaba</i>
kikíxapai-mi	<i>lo va pisando</i>
Imperativos	
kíxa-ñi	<i>písalo</i>
kíxa-vurai	<i>písenlo</i>
ótoma i-kíxa	<i>písalo pronto</i>
ótoma avir-kíxa	<i>písenlo pronto</i>
Con verbo auxiliar	
kíxa aágai	<i>lo va a pisar</i>
kíxa aagái-tadai	<i>lo iba a pisar</i>
kíxa ilíidi	<i>lo quiere pisar</i>
kíxa iliáá-tugai	<i>lo pensaba pisar</i>
ka-kíxa-kai	<i>ya habiendolo pisado cuando lo había pisado</i>
ix-kíxa-gi	<i>si lo pisa</i>
ka-kíxa	<i>ya lo pisó</i>
kíxa-tiki	<i>lo pisó (por las señas)</i>
kíxa-ta	<i>lo pisó (se sabe bién)</i>
ka-kíxa-tadai	<i>ya lo había pisado</i>

21.9. “Hacerse chiquito”

alííduturuí “hacerse chiquito” (dos temas)

alííduturu-i	<i>se hace chiquito</i>
alííduturu-i-tadai	<i>se hacía chiquito</i>
ka-alííduturu-i-tai	<i>ya habiendose echo chiquito</i>
alííduturu-i-ña	<i>se hacía chiquito</i>
alíídutu-i-mi	<i>va haciendose chiquito</i>
alíídutu-na-pi-sa	<i>que te hagas chiquito</i>
alíídutu-ñi	<i>házte chiquito</i>
áálidutu-vurai	<i>háganse chiquitos</i>
ótoma i-alíídutu	<i>hágate pronto chiquito</i>
ótoma avir-áálidutu	<i>háganse pronto chiquitos</i>
alíídutu-mu ilién ígai	<i>yo creo que se va a hacer chiquito</i>
ix-alíídutu-mudai	<i>si se hubiera hecho chiquito</i>
ix-alíídutua-gi	<i>si se hace chiquito</i>
alíídutua aági	<i>va a hacerse chiquito</i>
alíídutua aagái-tadai	<i>iba a hacerse chiquito</i>
alíídutua ilíidi	<i>quiere hacerse chiquito</i>
alíídutua iliáátugai	<i>pensaba hacerse chiquito</i>
ka-alíídutukai	<i>ya habiendose hecho chiquito</i>
ka-alíídutu	<i>ya se hizo chiquito</i>
alíídutu-tiki	<i>se hizo chiquito (por las señas)</i>
alíídutua-ta	<i>se hizo chiquito (se sabe bién)</i>
ka-alíídutu-tadai	<i>ya se había hecho chiquito</i>

21.10. “Empacharse”

aráátubiiri “empachar” (dos temas)

aráátubiiri-i	<i>se empacha</i>
aráátubiiri-i-tadai	<i>se empachaba</i>
ka-aráátubiiri-i-tai	<i>ya habiendose empachado</i>
aráátubiiri-i-ña	<i>se empachaba</i>
aráátubi-mi	<i>se va empachando</i>
aráátubi-ña-pi-sa	<i>que te empaches</i>
aráátubi-ñi	<i>empáchate</i>
ááratubi-vurai	<i>empáchense</i>
ótoma i-aráátubi	<i>empáchate pronto</i>
ótoma avir-ááratubi	<i>empáchense pronto</i>
ka-aráátubi-ñi	<i>ya está empachado</i>
aráátubi-mu iliéni gai	<i>yo creo que se va a empachar</i>
is-aráátubi-mudai	<i>si se hubiera empachado</i>
is-aráátubia-gi	<i>si se empacha</i>
aráátubia aágai	<i>se va a empachar</i>
aráátubia aagái-tadai	<i>se iba a empachar</i>
aráátubia íídi	<i>quiere empacharse</i>
aráátubia iliáá-tugai	<i>pensaba empacharse</i>
ka-aráátubi-kai	<i>ya habiendose empachado</i>
ka-aráátubi	<i>ya se empachó</i>
aráátubi-tiki	<i>se empachó (por las señas)</i>
aráátubi-ata	<i>se empachó (se sabe bien)</i>
ka-aráátubi-tadai	<i>ya se había empachado</i>

21.11. “Ponerselo”**giáádai** “ponerselo” (dos temas)

giááda-i	<i>se lo pone</i>
giááda-i-tadai	<i>se lo ponía</i>
giááda-i-tai	<i>ya habiendose puesto</i>
giááda-i-ña	<i>se lo ponía</i>
giááda-i-mi	<i>se lo va poniendo</i>
giaadá-na-pi-sa	<i>que te lo pongas</i>
giaadá-ñi	<i>póntelo</i>
ginaadá-vurai	<i>pónganselo</i>
ótoma i-giaáda	<i>póntelo pronto</i>
ótoma avir-giaáda	<i>pónganselo pronto</i>
giaadá-mu ilién ígai	<i>yo creo que se lo va a poner</i>
ix-giaadá-mudai	<i>si se lo hubiera puesto</i>
ix-giaadá-gi	<i>si se lo pone</i>
giaáda aágai	<i>se lo va a poner</i>
giaáda aagái-tadai	<i>se lo iba a poner</i>
giaadá ilíidi	<i>se lo quiere poner</i>
giaadá iliáá-tugai	<i>pensaba ponerse</i>
ka-giaadá-kai	<i>ya habiendoselo puesto</i>
giái	<i>se lo puso</i>
giái-tiki	<i>se lo puso (por las señas)</i>
giai-yáta	<i>se lo puso (está seguro)</i>
ka-giái-tadai	<i>ya se lo había puesto</i>

21.12. “Ponerselo”

áádidi “ponerselo” (Tres temas)

áádidi	<i>se lo pone</i>
áádidi-tadai	<i>se lo ponía</i>
áádidi-tai	<i>ya habiéndoselo puesto</i>
áádidi-ña	<i>se lo ponía</i>
áádidi-mi	<i>se lo va poniendo</i>
ka-aadídi-xi	<i>ya está puesto</i>
aadída-na-pi-sa	<i>que se lo pongas</i>
aadída-mu ilién ígai	<i>yo creo que se lo va a poner</i>
ix-aadída-mudai	<i>si se lo hubiera puesto</i>
ix-aadída-gi	<i>si se lo pone</i>
aadída aágai	<i>se lo va a poner</i>
aadída aagáitadai	<i>se lo iba a poner</i>
aadída iñilídi	<i>se lo quiero poner</i>
aadída iñiliáátugai	<i>se lo pensaba poner</i>
ka-aadída-kai	<i>ya habiendoselo puesto</i>
aadída-ñi	<i>pónselo</i>
aadída-vurai	<i>pónganselo</i>
ótoma i-aadída	<i>pónselo pronto</i>
ótoma avir-aadída	<i>pónganselo pronto</i>
ka-aádi	<i>ya se lo puso</i>
aadí-tiki	<i>se lo puso</i>
aadí-áta	<i>se lo puso</i>
ka-aadí-tadai	<i>ya se lo había puesto</i>

21.13. “Decir”

áágidi “decir” (Tres temas)

áágid-i	<i>le dice</i>
áágid-i-tadai	<i>le decía</i>
ka-áágid-i-tai	<i>ya habiendole dicho</i>
áágid-i-ña	<i>le decía</i>
áágid-i-mi	<i>le va diciendo</i>
aagída-ñi	<i>dile</i>
aagída-vurai	<i>díganle</i>
ótoma i-aagída	<i>dile pronto</i>
ótoma avir-aagída	<i>diganle pronto</i>
ka-aagídi-xi	<i>ya está dicho</i>
aagída-na-pisa	<i>que le digas</i>
aagída-mu ilién ígai	<i>yo creo que le va a decir</i>
ix-aagída-mudai	<i>si le hubiera dicho</i>
ix-aagída-gi	<i>si le dice</i>
aagída aágai	<i>le va a decir</i>
aagída aagái-tadai	<i>le iba a decir</i>
aagída iñilídi	<i>le quiero decir</i>
aagída iñiliáá-tugai	<i>pensaba decirle</i>
ka-aagída-kai	<i>ya habiendole dicho</i>
ka-aági	<i>ya le dijo</i>
aagí-tiki	<i>le dijo (por las señas)</i>
aagí-áta	<i>le dijo (está seguro)</i>
ka-aagí-tadai	<i>ya le había dicho</i>

21.14. “Refrescar”

ivóógidi “refrescar” (Tres temas)

ivóógidi	<i>lo refresca</i>
ivóógidi-tadai	<i>lo refrescaba</i>
kaivóógidi-tai	<i>ya habiendolo refrescado</i>
ivóógidi-ña	<i>lo refrescaba</i>
ivóógidi-mi	<i>lo va refrescando</i>
ivóógida-ñi	<i>refréscales</i>
ivóógida-vurai	<i>refrésquenlos</i>
ótoma i-ivóógida	<i>refréscales pronto Sg.</i>
ótoma avir-ivóógida	<i>refrésquenlos pronto Pl.</i>
ka-ivóógidi-xi	<i>ya está refrescado</i>
ivóógida-na-pi-sa	<i>que lo refresques</i>
ivóógida-mu ilién ígai	<i>yo creo que lo va a refrescar</i>
ix-ivóógida-mudai	<i>si lo hubiera refrescado</i>
ix-ivóógida-gi	<i>si lo refresca</i>
ivóógida aágai	<i>lo va a refrescar</i>
ivóógida aagáitadai	<i>lo iba a refrescar</i>
ivóógida ilíidi	<i>lo quiere refrescar</i>
ivóógida iliáátugai	<i>lo pensaba refrescar</i>
ka-ivóógida-kai	<i>ya habiendolo refrescado</i>
ka-ivóógi	<i>ya lo refrescó</i>
ivóógi-tiki	<i>lo refrescó (por las señas)</i>
ivóógi-ata	<i>lo refrescó (se sabe bien)</i>
ka-ivóógi-tadai	<i>ya lo había refrescado</i>

21.15. “Tirar”**ááxtai “tirar”**

ááxta-i	<i>lo tira</i>
ááxta-i-tadai	<i>lo tirába</i>
ka-ááxta-i-tai	<i>ya habiendolo tirado</i>
ááxta-i-ña	<i>lo tiraba</i>
ááxta-i-mi	<i>lo va tirando</i>
ááxta-na-pi-sa	<i>que lo tires</i>
ááxta-mu iliéni gai	<i>yo creo que lo va a tirar</i>
isááxta-mudai	<i>si lo hubiera tirado</i>
isááxta-gi	<i>si lo tira</i>
ááxta aágai	<i>lo va a tirar</i>
ááxta aagáitadai	<i>lo iba a tirar</i>
ááxta iñilíidi	<i>lo quiero tirar</i>
ááxta iñiliáátugai	<i>lo pensaba tirar</i>
ka-ááxta-kai	<i>ya habiendolo tirado</i>
ááxta-ñi	<i>tíralo</i>
ááxta-vurai	<i>tírenlo</i>
ótoma i-ááxta	<i>tíralo pronto</i>
ótoma avir-ááxta	<i>tírenlo pronto</i>
ka-ááxi	<i>ya lo tiró</i>
ááxi-tiki	<i>lo tiró (por las señas)</i>
ááxi-ata	<i>lo tiró (se sabe bién)</i>
ka-ááxi-tadai	<i>ya lo había tirado</i>
ka-ááxi-ñi	<i>ya está tirado</i>

21.16. “Hacer leña”

kuáági “hacer leña” (tres temas)

kuáági-i	<i>hace leña</i>
kuáági-i-tadai	<i>hacía leña</i>
ka-kuáági-i-tai	<i>cuando ya estaba haciendo leña</i>
kuáági-i-ña	<i>hacía leña</i>
kuáági-na-pi-sa	<i>que hagas leña</i>
ka-kuáági-kai	<i>ya cuando hizo leña</i>
kuáa-ñi	<i>haga leña</i>
kuáa-vurai	<i>hagan leña</i>
ótoma i-kuáa	<i>haga leña pronto</i>
ótoma avir-kuáa	<i>hagan leña pronto</i>
kuáági-mi	<i>va haciendo leña</i>
kuáági-mu ilién ígai	<i>yo creo que va hacer leña</i>
ix-kuáági-mudai	<i>si hubiera hecho leña</i>
ix-kuáági-agi	<i>si hace leña</i>
kuáági-a aágai	<i>va hacer leña</i>
kuáági-a aagáitadai	<i>iba hacer leña</i>
kuáági-a ilíidi	<i>quiere hacer leña</i>
kuáági-a iliáátugai	<i>pensaba hacer leña</i>
kuáági-ñi	<i>haz leña</i>
kuáági-vurai	<i>hagan leña</i>
ótoma i-kuáági	<i>haz pronto leña</i>
ótoma avir-kuáági	<i>hagan pronto leña</i>
ka-kuáági-xi	<i>ya está hecha leña</i>
ka-kuáági-ñi	<i>ya está hecha la leña</i>

ka-kuáa	<i>ya hizo leña</i>
kuáá-tiki	<i>hizo leña (por las señas)</i>
kuáa-ta	<i>hizo leña (se sabe bién)</i>
ka-kuáá-tadai	<i>ya había hecho leña</i>